



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

28. Mai 1986
Jahrgang 9/Heft 5
Seiten 117-153

28 May 1986
Year 9/Number 5
Pages 117-153

28 mai 1986
9^e année/numéro 5
Pages 117-153

**ENTSCHEIDUNGEN
DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**DECISIONS OF THE
BOARDS OF APPEAL**

**DECISIONS DES
CHAMBRES DE RECOURS**

**Entscheidung der
Juristischen
Beschwerdekammer vom 29.
Januar 1986
J 21/85***

**Decision of the Legal Board
of Appeal dated 29 January
1986
J 21/85***

**Décision de la Chambre de
recours juridique du 29
janvier 1986
J 21/85***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Ford
Mitglieder: C. Payraudeau
O. Bossung

Anmelder: Rühland Lothar
Stichwort: "Austausch der
Erfindung/RÜHLAND"

Regel 88 EPÜ

"Kein Austausch der Erfindung
durch Berichtigung"

Composition of the Board:

Chairman: P. Ford
Members: C. Payraudeau
O. Bossung

Applicant: Rühland, Lothar
Headword: "Exchange of
invention/RÜHLAND "

EPC Rule 88

"No exchange of invention by
correction"

Composition de la Chambre:

Président: P. Ford
Membres: C. Payraudeau
O. Bossung

Demandeur: Rühland Lothar
Référence: "Substitution de
l'invention/RÜHLAND"

Règle 88 CBE

"Substitution de l'invention par le
biais d'une rectification (non)"

Leitsatz

Regel 88 EPÜ erlaubt es nicht, die Erfindung, auf die sich ein Antrag auf Patenterteilung bezieht, auszutauschen. Dies ist selbst dann nicht möglich, wenn der Antrag auf Berichtigung nach Regel 88 EPU sofort nach Einreichung der Anmeldung gestellt und zweifelsfrei nachgewiesen wird, daß eine dem Willen des Anmelders widersprechende Verwechslung der Erfindungen vorliegt.

Sachverhalt und Anträge

I. Der Beschwerdeführer reichte an ein und demselben Tag, nämlich am 3. Februar 1984, beim Deutschen Patentamt zwei Erstanmeldungen ein.

Die deutsche Patentanmeldung P 34 03 669.5 bezieht sich auf einen Sammelbehälter, insbesondere für Dosen, dadurch gekennzeichnet, daß hin-

Headnote

Rule 88 EPC does not permit an invention covered by a request for grant of a patent to be exchanged for another, even if a request for correction under Rule 88 EPC is submitted immediately the application has been filed and it is demonstrated beyond doubt that the inventions were unintentionally confused.

Summary of Facts and Submissions

I. The appellant filed two first applications with the German Patent Office on the same day, 3 February 1984.

German patent application P 34 03 669.5 relates to a container designed particularly for the disposal of cans, characterised in that a compacting

Sommaire

La règle 88 de la CBE ne permet pas de substituer une autre invention à l'invention à laquelle se rapporte une requête en délivrance d'un brevet, même si la requête en rectification prévue par cette règle est présentée aussitôt après le dépôt de la demande et que la preuve irréfutable est rapportée qu'il y a eu erreur sur l'invention, contrairement à la volonté du demandeur.

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant a déposé le même jour, soit le 3 février 1984, deux premières demandes auprès de l'Office allemand des brevets.

La demande de brevet allemand P 34 03 669.5 a pour objet un conteneur, destiné en particulier à la collecte de boîtes de conserves, caractérisé en ce

ter der Einfüllöffnung eine Verdichtungskammer angeordnet ist. Der Vertreter des Anmelders gab dieser Patentanmeldung das Stichwort "Dosenvorverdichtung".

Die deutsche Patentanmeldung P 34 03 824.8 bezieht sich auf einen Sammelbehälter, dadurch gekennzeichnet, daß in ihm eine Trennwand in bestimmter Weise angeordnet ist; sie erhielt das Stichwort "Trennwand".

II. Am 1. Februar 1985 reichte der Vertreter für den Beschwerdeführer als Anmelder die europäische Patentanmeldung Nr. 85 101 028.0 unter Inanspruchnahme der Priorität der deutschen Patentanmeldung P 34 03 824.8 ein. Die beigefügten Anmeldeunterlagen sind mit denen der Erstanmeldung "Trennwand" identisch.

III. Mit Schreiben vom 7. Februar 1985, eingegangen am 8. Februar 1985, beantragte der Vertreter des Beschwerdeführers, im Rahmen einer Berichtigung nach Regel 88 EPÜ die dem Schreiben beigefügten Unterlagen der Erstanmeldung "Dosenvorverdichtung" gegen die am 1. Februar 1985 als europäische Nachanmeldung eingereichten Unterlagen "Trennwand" auszutauschen. Ferner sollte die Priorität der deutschen Erstanmeldung P 34 03 669.5 "Dosenvorverdichtung" in Anspruch genommen werden. Gestützt auf mehrere eidesstattliche Versicherungen und Ablichtungen von Bürounterlagen wurde dargelegt, daß die Aktendeckel der beiden deutschen Erstanmeldungen jeweils mit dem falschen Stichwort beschriftet worden seien. Bei Abwesenheit des eingearbeiteten Vertreters habe dann die Mandantenweisung, den Gegenstand "Dosenvorverdichtung" zum europäischen Patent anzumelden, dazu geführt, daß eine Anmeldung für "Trennwand" beim EPA eingereicht worden sei.

IV. Mit Entscheidung vom 15. Juli 1985 wies die Eingangsstelle des Europäischen Patentamts den Antrag im wesentlichen mit folgender Begründung zurück: Regel 88 EPÜ sei nicht anwendbar, weil bei der europäischen Patentanmeldung der Antrag auf Patenterteilung mit den Anmeldeunterlagen in Einklang stehe. Die beantragte Berichtigung erfülle daher nicht die Bedingung, daß sofort erkennbar sei, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird. Dem Austausch der Anmeldeunterlagen stehe auch die Vorschrift des Artikels 123 (2) EPÜ entgegen.

V. Gegen diese Entscheidung legte der Vertreter des Anmelders am 23. August 1985 unter Zahlung der Gebühr Beschwerde ein. Er begründete diese am 24. September 1985. Hierbei und in der mündlichen Verhandlung vom 29. Januar 1986 trug er etwa folgendes vor:

Es komme in erster Linie nicht eine Berichtigung nach Regel 88 Satz 2,

chamber is arranged behind the aperture through which the cans are put into the container. The applicant's representative gave this application the identification "Can precompaction".

German patent application P 34 03 824.8 relates to a similar container characterised in the particular arrangement within it of a partition wall; it was identified by the word "Partition".

II. On 1 February 1985 the appellant's representative filed in his name European patent application No. 85 101 028.0 claiming the priority of German patent application P 34 03 824.8. The attached application documents are identical to those of the first "Partition" application.

III. In a letter dated 7 February 1985 and received on 8 February 1985 the appellant's representative requested that by way of a correction under Rule 88 EPC the documents enclosed with the letter and relating to the first application, "Can precompaction", be exchanged for the "Partition" documents subsequently filed as a European application on 1 February 1985. He also asked that the application be given the priority of the German first application P 34 03 669.5 "Can precompaction". It was demonstrated by means of several formal declarations and photocopies of internal documents from the representative's office that the wrong identification had been marked on the file covers of the two German first applications. In the absence of the representative familiar with the case the client's instruction to file a European patent application for the "Can precompaction" invention had resulted in an application being filed with the EPO on the basis of the "Partition" documents.

IV. In a decision dated 15 July 1985 the Receiving Section of the European Patent Office refused the request, essentially on the following grounds. Rule 88 EPC did not apply because the request for grant of a European patent was in conformity with the application documents. The correction requested did not therefore meet the requirement that it be immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction. Exchanging the application documents was also contrary to Article 123 (2) EPC.

V. The applicant's representative filed an appeal against this decision on 23 August 1985, at the same time paying the fee. In the grounds submitted on 24 September 1985 and during oral proceedings on 29 January 1986 he argued approximately as follows:

What was involved was not so much a correction under Rule 88, second

qu'une chambre de compactage est disposée derrière l'orifice de remplissage. Le mandataire du demandeur a donné à cette demande de brevet la référence "précompactage de boîtes".

La demande de brevet allemand P 34 03 824.8 concerne un conteneur caractérisé en ce qu'il comporte une cloison disposée d'une manière particulière. Cette demande a reçu la référence "cloison".

II. Le 1er février 1985, le mandataire du requérant a déposé la demande de brevet européen n° 85 101 028.0 revendiquant la priorité de la demande allemande P 34 03 824.8. Les pièces de la demande transmises à l'Office étaient identiques à celles de la première demande référencée "cloison".

III. Par lettre du 7 février 1985, parvenue à l'Office le 8 février 1985, le mandataire du requérant a demandé que, dans le cadre d'une rectification en application de la règle 88, les pièces de la première demande "précompactage de boîtes", qui étaient jointes à cette lettre, soient échangées contre celles de la demande "cloison" qui avaient été déposées le 1er février 1985 comme se rapportant à la demande de brevet européen. Était revendiquée en outre la priorité de la première demande allemande P 34 03 669.5 "précompactage de boîtes". S'appuyant sur plusieurs déclarations sous serment et sur des photocopies de documents internes provenant de son Cabinet, le mandataire a fait valoir que les références respectivement portées sur les chemises contenant les deux premières demandes allemandes avaient été interverties par erreur. En l'absence du mandataire chargé du dossier, c'est une demande portant sur "cloison" qui a été déposée à l'OEB lors que le mandant avait donné l'ordre de solliciter un brevet européen ayant pour objet "précompactage de boîtes".

IV. Par décision en date du 15 juillet 1985, la Section de dépôt de l'Office européen des brevets a rejeté cette requête, essentiellement au motif que la règle 88 CBE ne s'applique pas en l'espèce puisque, pour la demande de brevet européen en cause, la requête en délivrance concorde avec les pièces de la demande. Par conséquent, la rectification demandée ne satisfait pas à la condition selon laquelle il doit apparaître immédiatement qu'aucun texte autre que celui résultant de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur. En outre, l'article 123 (2) CBE s'oppose également au remplacement des pièces de la demande.

V. Le 23 août 1985, le mandataire du demandeur a formé un recours contre cette décision et acquitté la taxe correspondante. Le 24 septembre 1985, il a adressé à l'Office un mémoire en exposant les motifs. Dans ce mémoire et lors de la procédure orale qui a eu lieu le 29 janvier 1986, le mandataire a conclu comme suit:

— à titre principal, la rectification envisagée serait celle visée à la pre-

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

sondern nach Satz 1 in Betracht. Nach der Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 08/80 (Abl. EPA 1980, 293, 296) liege eine Unrichtigkeit im Sinne der Regel 88 dann vor, wenn die Unterlage nicht die wirkliche Absicht dessen wiedergebe, für den sie eingereicht sei. Hier bestehe die Unrichtigkeit in der irrtümlichen Zuordnung der falschen deutschen Erstanmeldung, also von "Trennwand" statt "Dosenvorverdichtung". Eine Unrichtigkeit i. S. v. Regel 88 Satz 1 könne auch darin bestehen, daß einem Antrag auf Patenterteilung eine nicht gewollte Erfindung in Beschreibung, Ansprüchen und Zeichnungen zugeordnet sei. Die Berichtigung der Unterlagen bestehe dann in der Berichtigung der Zuordnung, also hier dem Austausch von Beschreibung, Ansprüchen und Zeichnungen von "Dosenvorverdichtung" gegen diejenigen von "Trennwand". Dabei sei von besonderer Bedeutung, daß nach dem Berichtigungsantrag zwar die Unterlagen einer anderen Anmeldung, aber einer in sich unveränderten anderen Erstanmeldung zugrunde gelegt werden sollten. Die Berichtigung ziele also nicht darauf ab, den Inhalt von Unterlagen zu ändern oder zu erweitern. Es gehe vielmehr darum, dem nachgewiesenen, tatsächlichen Willen des Anmelders zu entsprechen. Ein Mißbrauch der Berichtigung nach Regel 88 sei ausgeschlossen, da der Wille des Anmelders unbezweifelbar nachgewiesen sei.

Dem Berichtigungsantrag stünden keine Grundsätze des Patentrechts entgegen. Durch die unverzügliche Stellung des Berichtigungsantrags, reichlich vor Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung, hätte eine falsche Unterrichtung der Öffentlichkeit verhindert werden können. Es sei auch ausgeschlossen, daß irgendeine Weiterentwicklung der Erfindung gegenüber der deutschen Erstanmeldung "Dosenvorverdichtung" angemeldet werden solle. Daher stehe auch Artikel 123 (2) EPU einer Berichtigung nicht entgegen. Die Berichtigung sei auch anders zu beurteilen als eine versehentliche Unterlassung einer Patentanmeldung. Hier sei nämlich tatsächlich eine Anmeldung beim EPA anhängig geworden.

Hilfsweise werde Berichtigung nach Regel 88, Satz 2 EPU beantragt. Die hier geforderte sofortige Erkennbarkeit des tatsächlich Gewollten beziehe sich auf die Offensichtlichkeit der nachgewiesenen wirklichen Absicht des Anmelders, also der Absicht, nicht den Gegenstand "Trennwand", sondern den Gegenstand "Dosenvorverdichtung" anzumelden, und zwar völlig unverändert gegenüber der bereits beim Deutschen Patentamt hinterlegten Erstanmeldung.

sentence, as under the first sentence. Decision J 08/80 of the Legal Board of Appeal (OJ 9/1980, pp. 293 and 296) laid down that for the purposes of Rule 88 EPC a mistake may be said to exist if the document does not express the true intention of the person on whose behalf it was filed. In this case the mistake consisted in using the documents of the wrong German first application, i.e. of "Partition" instead of "Can precompaction". The fact that the description, claims and drawings for the wrong invention had been attached to a request for grant of a patent could also constitute a mistake within the meaning of Rule 88, first sentence. Correction of the documents would then consist in attaching the correct documents, hence in this case in exchanging the description, claims and drawings relating to "Can precompaction" for those relating to "Partition". It was particularly important that although the request for correction involved substituting the documents relating to another application, the latter was another first application which had not undergone amendment. The purpose of the correction therefore was not to amend or extend the content of documents, but rather to comply with what was demonstrably the applicant's real intention; since this had been proven beyond doubt there was no question of an abuse of the right of correction under Rule 88.

The request for correction was not contrary to any principles of patent law. The fact that it had been made promptly, and well before the European patent application was published, had prevented the public from being falsely informed. Nor was there any question of the filing of an application for a further development of the "Can precompaction" invention vis-à-vis the German first application. Consequently, Article 123 (2) EPC did not present any obstacle to correction either. Moreover a correction was different from an inadvertent failure to file an application. In this case an application had actually been filed with the EPO.

In the alternative the representative requested a correction under Rule 88, second sentence, EPC. The requirement here that what is actually intended be immediately evident equated with the obviousness of what had been shown to be the applicant's intention, namely to file an application not in respect of the "Partition" invention but in respect of the "Can precompaction" one, with no changes whatever vis-à-vis the first application already filed with the German Patent Office.

mière et non à la deuxième phrase de la règle 88. D'après la décision de la Chambre de recours juridique J 08/80 (JO de l'OEB n° 9/1980, p. 293, 296), il y a erreur au sens de la règle 88, dans une pièce transmise à l'OEB, lorsque cette pièce ne reflète pas l'intention véritable de la personne au nom de laquelle elle a été déposée. Dans le cas d'espèce, l'erreur consiste à avoir pris à tort pour base de la demande européenne la première demande référencée "cloison" au lieu de la demande "précompactage de boîtes". Une erreur au sens de la règle 88 première phrase pourrait également consister à présenter une requête en délivrance pour une invention comprenant une description, des revendications et des dessins dont la protection n'est pas souhaitée. La rectification des pièces consisterait alors à corriger cette erreur d'attribution, et donc à remplacer en l'occurrence la description, les revendications et les dessins de la demande "cloison" par ceux de la demande "précompactage de boîtes". Il serait particulièrement significatif à cet égard que, d'après la requête en rectification, les documents devant être pris en considération sont certes les pièces d'une autre demande, mais qui correspondent sans aucune modification à une autre première demande. Par conséquent, la rectification ne viserait pas à modifier ou à étendre le contenu des pièces, mais à répondre à la volonté réelle et prouvée du demandeur. Il ne saurait y avoir usage abusif de la rectification prévue par la règle 88, dans la mesure où la volonté du demandeur a été établie sans équivoque possible.

La requête en rectification ne heurterait aucun principe du droit des brevets. Elle a été présentée dans les plus brefs délais, bien avant la publication de la demande de brevet européen, permettant ainsi d'éviter que le public ne soit induit en erreur. Il serait également exclu qu'une quelconque extension de l'invention par rapport au contenu de la première demande allemande "précompactage de boîtes" soit demandée. Par conséquent, l'article 123 (2) de la CBE ne s'opposerait pas non plus à une rectification. Il conviendrait également de distinguer la rectification de l'omission involontaire du dépôt d'une demande de brevet car il y a bien, en l'espèce, une demande de brevet en instance à l'OEB;

- à titre subsidiaire, le requérant demande une rectification en vertu de la règle 88, deuxième phrase de la CBE, qui dispose que la volonté du demandeur doit apparaître immédiatement, en ce sens que son intention réelle et prouvée doit s'imposer à l'évidence. En l'espèce, cette intention était de déposer non pas la demande "cloison" mais la demande "précompactage de boîtes", sans aucune modification par rapport à la première demande antérieurement déposée auprès de l'Office allemand des brevets.

VI. Der Beschwerdeführer stellte den Antrag,

1. die angefochtene Entscheidung aufzuheben;

2. dem Berichtigungsantrag vom 7. Februar 1985 stattzugeben.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie der Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Die Beschwerdekammer ist sich bewußt, daß eine Zulassung der beantragten Berichtigung grundlegende Fragen des Patentrechts aufwerfen würde. Es besteht jedoch kein Anlaß, auf solche Fragen einzugehen. Eine sehr einfache Überlegung zeigt nämlich, daß die beantragte Berichtigung nicht im Rahmen dessen liegt, was durch Regel 88 EPÜ ermöglicht wird.

3. Allein der Wortlaut von Regel 88 EPÜ schließt die Berichtigung schon aus. In Regel 88 Satz 1 ist gesagt, daß "...Unrichtigkeiten in ... eingereichten Unterlagen" berichtigt werden können. Der französische Text ist noch deutlicher, da er das deutsche und englische "in" präzisiert als "**contenues** dans toute pièce", also "enthalten in jeder Einzelunterlage". Regel 88 erlaubt daher - unter hier nicht zu erörternden Voraussetzungen - gewisse "Reparaturen" an den eingereichten Unterlagen, nicht aber die Zuordnung einer anderen Erfindung - dargestellt in Beschreibung, Ansprüchen und Zeichnungen - zu einem bereits eingereichten Antrag auf Patenterteilung. Der Erteilungsantrag i. S. v. Artikel 78 (1) a) und Regel 26 EPÜ ist nämlich nicht eine Hülse, deren Inhalt ausgetauscht werden könnte, ohne den Antrag selbst aufzuheben. Wie Regel 26 (2) EPÜ zeigt, ist der Erteilungsantrag seinem Wesen nach das Ersuchen auf Erteilung eines europäischen Patents für eine ganz bestimmte Erfindung. Ein Austausch der beschriebenen Erfindung als Ganzes ist nichts anderes als Rücknahme eines und Neu-einreichung eines anderen Erteilungsantrags. Dem Ersuchen, nunmehr ein europäisches Patent für einen anderen Gegenstand zu erteilen, kann daher nicht mehr der ursprüngliche Anmelde-tag zukommen.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

VI. The appellant requests

1. that the contested decision be set aside;

2. that the request for correction dated 7 February 1985 be allowed.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The Board of Appeal is aware that allowing the correction requested would raise fundamental points of patent law. These, however, need not be examined since on reflection the correction is clearly not admissible under Rule 88 EPC.

3. The latter expressly rules out such a correction. Rule 88, first sentence, states that "... mistakes in any document filed may be corrected". The French text is even more explicit, rendering the German and English "in" more precisely as "contenues dans toute pièce", i.e. "contained in any document". Subject, therefore, to certain conditions which do not need to be discussed here, Rule 88 allows certain aspects of filed documents to be made good, but not the attaching of another invention - set out in a description, claims and drawings - to a request for grant of a patent that has already been filed. The request for grant within the meaning of Article 78 (1) (a) and Rule 26 EPC is not some sort of wrapper whose contents can be exchanged without annulling the request itself. As Rule 26 (2) EPC shows, the request for grant is by its very nature a request for grant of a European patent for a specific invention. To exchange the whole subject-matter of the invention described for another is no more nor less than to withdraw one request for grant and re-file another. The request now that a European patent be granted for other subject-matter cannot therefore be attributed the original date of filing.

ORDER

For these reasons,

It is decided that:

The appeal is dismissed.

VI. Le requérant prie la Chambre

1. d'annuler la décision attaquée;

2. de faire droit à la requête en rectification du 7 février 1985.

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. La Chambre est consciente du fait que, si elle était autorisée, la rectification demandée poserait des questions fondamentales en matière de droit des brevets. Elle estime toutefois qu'il n'y a pas lieu de considérer ces questions. Un raisonnement très simple montre en effet que la rectification demandée n'entre pas dans le cadre de la règle 88 de la CBE.

3. Le texte de la règle 88 exclut en soi la rectification. La première phrase de cette règle énonce que "les ... erreurs contenues dans toute pièce" peuvent être rectifiées, la version française étant à cet égard encore plus explicite que les versions allemande et anglaise. Par conséquent, la règle 88 permet - dans des conditions qu'il n'y a pas lieu d'examiner ici - de réparer dans une certaine mesure des erreurs contenues dans les pièces déposées, mais non pas d'attribuer une autre invention - consistant en une description, des revendications et des dessins - à une requête en délivrance de brevet déjà présentée. En effet, la requête en délivrance au sens de l'article 78 (1) a) et de la règle 26 CBE ne constitue pas une enveloppe dont on pourrait remplacer le contenu sans annuler la requête proprement dite. Comme l'indique la règle 26 (2) CBE, la requête en délivrance correspond en substance à une pétition en vue de la délivrance d'un brevet européen pour une invention déterminée. La substitution de l'ensemble de l'invention décrite équivaut au retrait de la requête en délivrance et au dépôt d'une nouvelle requête en délivrance. En conséquence, la date de dépôt initiale ne peut plus être attribuée à la demande visant à obtenir désormais un brevet européen pour une autre invention.

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

Le recours est rejeté.

**Entscheidung
der Technischen
Beschwerdekammer 3.2.1
vom 10. Oktober 1985
T 195/84***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: M. Huttner
Mitglieder: C. Wilson
P. Ford

**Anmelderin: The
Boeing
Company**

**Stichwort: "Technisches
Allgemeinwissen/BOEING"**

**Artikel 52 (1), 56 EPÜ
"Erfinderische Tätigkeit"**

Leitsatz

Bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit ist der Stand der Technik nicht nur auf dem eigentlichen Gebiet der Anmeldung, sondern auch auf den benachbarten Gebieten und auch der Stand der Technik heranzuziehen, der sich auf nichtspezifischen (allgemeinen) Gebieten mit der Lösung allgemeiner technischer Aufgaben befaßt, die die Anmeldung auf ihrem speziellen Gebiet lösen will. Die Lösungen dieser allgemeinen technischen Aufgaben auf nichtspezifischen (allgemeinen) Gebieten sind als Teil des technischen Allgemeinwissens anzusehen, das bei Spezialisten vorzusetzen ist.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 7. Juli 1981 eingereichte und am 17. Februar 1982 unter der Nummer 0 045 987 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 81 200 789.6 wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 29. März 1984 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 17. August 1982 eingegangenen Ansprüche 1 bis 3 zugrunde.

Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 im Hinblick auf folgende Druckschriften keine erfinderische Tätigkeit aufweise:

"Aircraft Engineering", Nov. 1973, Seiten 24 und 25 (1)

DE-B-1 233 216 (2)

II. Die Beschwerdeführerin legte am 29. Mai 1984 gegen diese Entscheidung Beschwerde ein. Die entsprechende Gebühr wurde ordnungsgemäß entrichtet; die Beschwerdebegründung ging am 30. Juli 1984 ein.

Die Beschwerdeführerin machte geltend, daß ein Fachmann, der sich vor die Aufgabe gestellt sehe, die Nachteile der in der Entgegenhaltung 1 offenbarten Vorrichtung zu beseitigen, nicht auf die Entgegenhaltung 2 gestoßen wäre. Selbst wenn er die Entgegenhaltung 2 studiert hätte, wäre er nicht auf die Erfindung gekommen, weil die Lehren der Entgegenhaltungen 1 und 2 an sich unvereinbar seien.

* Übersetzung.

**Decision of the Technical
Board of Appeal 3.2.1 dated
10 October 1985
T 195/84***

Composition of the Board:

Chairman: M. Huttner
Members: C. Wilson
P. Ford

**Applicant: The Boeing
Company**

**Headword: "General technical
knowledge/BOEING"**

**EPC Articles 52(1), 56
"Inventive Step"**

Headnote

The state of the art to be considered when examining for inventive step includes, as well as that in the specific field of the application, the state of any relevant art in neighbouring fields and the state of the art in a non-specific (general) field dealing with the solution of any general technical problem which the application seeks to solve in its specific field. Such solutions of general technical problems in non-specific (general) fields must be considered to form part of the general technical knowledge which a priori is to be attributed to those skilled persons versed in any specific technical field.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 81 200 789.6, filed on 7 July 1981 and published on 17 February 1982 (publication No. 0 045 987) was refused by a decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 29 March 1984. The decision was based on Claims 1-3 received on 18 August 1982.

The reason given for the refusal was that the subject-matter of Claim 1 did not involve an inventive step having regard to the following documents:

"Aircraft Engineering", Nov. 1973, pages 24 and 25 (1),

DE-B-1 233 216 (2).

II. On 29 May 1984 the appellants lodged an appeal against the decision. The appeal fee was duly paid and the statement of grounds was received on 31 July 1984.

The appellants argued that the skilled man, confronted with the problem of overcoming the disadvantages of the device disclosed in (1), would not have come across (2). But even if he had studied (2) he would not be led to the invention because of inherent incompatibility of the teachings of (1) and (2).

* Official text.

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.2.1 du 10
octobre 1985
T 195/84***

Composition de la Chambre:

Président: M. Huttner
Membres: C. Wilson
P. Ford

**DemanderesseThe
Boeing
Company**

**Référence: "Connaissances
techniques générales/BOEING"**

**Articles 52(1) et 56 CBE
"Activité inventive"**

Sommaire

L'état de la technique devant être pris en considération lorsqu'on examine l'activité inventive comprend, en dehors du domaine spécifique de la demande, l'état de la technique pertinent dans des domaines voisins et l'état de la technique dans un domaine non-spécifique (général) traitant de la solution de tout problème technique d'ordre général que la demande cherche à résoudre dans son domaine spécifique. Il convient de considérer que de telles solutions aux problèmes techniques d'ordre général dans des domaines non-spécifiques (généraux) font partie des connaissances techniques générales que l'on prête a priori à tout homme du métier versé dans un domaine technique spécifique.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 81 200 789.6 déposée le 7 juillet 1981 et publiée le 17 février 1982 sous le n° 0 045 987 a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 29 mars 1984. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1, 2 et 3 reçues le 17 août 1982.

Le rejet est motivé par l'absence d'activité inventive en ce qui concerne l'objet de la revendication 1, eu égard aux documents suivants:

"Aircraft Engineering", Nov. 1973, pages 24 et 25 (1),

DE-B-1 233 216 (2).

II. Le 29 mai 1984, les requérants ont formé un recours contre ladite décision. La taxe prescrite a dûment été acquittée et le mémoire exposant les motifs du recours est parvenu à l'OEB le 30 juillet 1984.

Les requérants ont fait valoir que, confronté au problème de la suppression des inconvénients du dispositif décrit dans (1), l'homme du métier n'aurait pas nécessairement trouvé (2); que même s'il avait étudié ce dernier, il n'aurait pas été mis pour autant sur la voie de l'invention, à cause de l'incompatibilité intrinsèque des enseignements de (1) et de (2).

* Traduction.

Die Beschwerdeführerin beantragte ferner die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wegen eines Verfahrensmangels (Art. 113 (1) EPU), denn ihr sei keine Gelegenheit gegeben worden, eine mündliche Verhandlung zu beantragen.

III. Auf die von der Kammer im Beschwerdeverfahren erhobenen Einwände hin legte die Beschwerdeführerin mit Schreiben vom 1. April 1985 einen neuen Anspruch 1 sowie Vorschläge für eine entsprechende Änderung der Beschreibung vor. Sie beantragte die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Erteilung eines europäischen Patents auf der Grundlage der gegenwärtig gültigen Unterlagen. Der gültige Anspruch 1 lautet wie folgt:

"Mechanismus zum Ausfahren einer Hochauftriebsvorrichtung, z. B. einer Hilfsflügelklappe, gegenüber einem Hauptflügel, der eine mit der Hochauftriebsvorrichtung verbundene und sich in Sehnenrichtung des Hauptflügels hinziehende Führungsschiene, am Hauptflügel befestigte Führungsmittel, die zur Führung im Kontakt mit der Führungsschiene stehen und diese tragen, und einen Seilantrieb zum Aus- und Einfahren der Hochauftriebsvorrichtung aufweist, der aus einem an beiden Enden der Führungsschiene befestigten Seil und mindestens einer Seiltrommel besteht, die so angepaßt ist, daß sie das Einziehen des Seiles ermöglicht, aber nicht in Berührung mit der Führungsschiene steht, dadurch gekennzeichnet, daß die Führungsschiene einen umgekehrt U-förmigen Querschnitt aufweist, der sich als Kanal über die Länge der Schiene hinzieht, daß die Seiltrommel mit ihrer Achse quer zur Führungsschiene und im wesentlichen in der Symmetrieebene des Kanals angeordnet und daß das Seil zwischen den inneren Wänden des Führungskanals befestigt ist."

IV. Die Beschwerdeführerin hielt während der von ihr beantragten mündlichen Verhandlung vom 10. Oktober 1985 an ihrem Standpunkt fest.

Sie führte außerdem ein drittes Dokument, nämlich die Druckschrift US-A-2 901 764, in das Verfahren ein mit der Erklärung, daß es sich hier um den Stand der Technik handle, auf den in der Entgegenhaltung 2 verwiesen werde.

V. Hinsichtlich der ursprünglichen Ansprüche und der Beschreibung wird auf die Veröffentlichung Nr. 0 045 987 verwiesen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPU; sie ist somit zulässig.

2. Die Frage, ob gegen die derzeitige Fassung der Ansprüche und der Beschreibung formale Einwände bestehen, ob z. B. der Anspruch 1 durch den Zusatz "mindestens eine" gegenüber

The appellants further requested the reimbursement of the appeal fee in view of an alleged procedural violation (Article 113(1) EPC) because they had been denied a chance to request oral proceedings.

III. As a result of objections raised by the Board of Appeal during the procedure before the Board, the appellants submitted a new Claim 1 together with proposals for corresponding amendment to the description, with a communication dated 1 April 1985. They requested that the impugned decision be set aside and a European patent be granted on the basis of the presently effective documents. The effective Claim 1 reads as follows:

"Mechanism for extending a high-lift device such as an auxiliary airfoil relative to a main airfoil, comprising a carrier track connected to said high-lift device and extending chordwise of said main airfoil, guide means secured to said main airfoil and being in guiding contact with said track for support thereof, and a cable drive for extending and retracting the high-lift device, said cable drive comprising a cable fastened at either end of the carrier track and at least one cable drum adapted to winding engagement with said cable and being out of rolling engagement with the carrier track, characterized in that the carrier track has an inverted U-shaped cross-section forming a channel along the length thereof, said cable drum extending with its axis transverse to the carrier track and substantially in the plane of symmetry of the channel, and said cable being fastened between the inner walls of the track channel."

IV. The appellants reaffirmed their position during the oral proceedings on 10 October 1985, held at their request.

They also introduced a third document US-A-2 901 764, into the procedure, asserting that it was this prior art which was being referred to in the discussion of prior art in document (2) above.

V. For the original claims and description, reference should be made to publication No 0 045 987.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The question whether there are any formal objections to the current version of the claims and of the description, e.g. whether Claim 1 by the addition of the phrase "at least one" con-

Les requérants ont sollicité en outre le remboursement de la taxe de recours, en alléguant une violation des règles de la procédure (article 113(1) CBE) parce que la possibilité leur aurait été déniée de solliciter une procédure orale.

III. A la suite des objections soulevées par la Chambre de recours lorsque l'affaire a été portée devant elle, les requérants ont présenté une nouvelle revendication 1 et des propositions relatives à une modification correspondante de la description, assorties d'une communication datée du 1er avril 1985. Ils ont conclu à l'annulation de la décision entreprise et à la délivrance d'un brevet européen sur la base des documents actuels. La revendication 1 actuelle se lit comme suit:

"Mécanisme pour l'extension d'un dispositif à poussée aérostatique élevée tel qu'un plan de sustentation auxiliaire par rapport à une aile portante principale, comprenant une voie de chariot connectée au dispositif à poussée aérostatique élevée et s'étendant dans le sens de la corde de l'aile portante principale, un moyen de guidage fixé à l'aile portante principale et se trouvant en contact de guidage avec la voie pour en assurer le support, et une commande par câble pour étendre et rétracter le dispositif à poussée aérostatique élevée, cette commande par câble comprenant un câble fixé à chaque extrémité de la voie et au moins un tambour de câble destiné à être en contact d'enroulement avec le câble et placé hors de contact de roulement avec la voie, caractérisé en ce que la voie a une section en coupe en forme de U inversé qui constitue un canal sur sa longueur, le tambour de câble s'étendant avec son axe transversalement à la voie et sensiblement dans le plan de symétrie du canal, et le câble étant assujéti entre les parois intérieures de la voie."

IV. Les requérants sont restés sur leur position au cours de la procédure orale qui s'est tenue à leur demande le 10 octobre 1985.

Ils ont également produit un troisième document, US-A-2 901 764, en affirmant qu'il s'agissait là de l'état de la technique auquel se réfère le document (2).

V. En ce qui concerne les revendications et la description originales, la Chambre se réfère expressément à la publication n° 0 045 987.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE ; il est par conséquent recevable.

2. La question de savoir si l'actuelle version des revendications et de la description appelle des objections d'ordre formel, par exemple si l'insertion des termes "au moins un" dans la

der Anmeldung in der eingereichten Fassung inhaltlich erweitert worden ist, braucht nicht beantwortet zu werden, da der Anspruch ohnehin nicht gewährbar ist.

3. Nach Prüfung der im Recherchenbericht aufgeführten Druckschriften und der von der Anmelderin während des Verfahrens eingeführten Druckschrift ist die Kammer davon überzeugt, daß keine von ihnen eine Vorrichtung zum Ausfahren einer Hochauftriebsvorrichtung offenbart, die alle in Anspruch 1 genannten Merkmale aufweist. Da dies auch nie angezweifelt worden ist, besteht keine Veranlassung, auf diese Frage näher einzugehen. Der Gegenstand nach Anspruch 1 ist somit neu (Art. 54 EPÜ).

4. Der Oberbegriff des geänderten unabhängigen Anspruches 1 enthält nur Merkmale, die in Verbindung miteinander auch in dem nächstliegenden Stand der Technik offenbart sind, wie er aus der Zeitschrift "Aircraft Engineering", Nov. 1973, Seiten 24 und 25 (1) hervorgeht.

5. Bei dem aus der Entgegenhaltung 1 bekannten Mechanismus werden die Führungsschienen alle mittels eines zentralen hydraulischen Motors über einzelne in Spannweitenrichtung des Hauptflügels verlaufende Seilzüge hin- und herbewegt. Daher benötigt jede einzelne Führungsschiene eine Reihe von Führungsrollen, die neben der Schiene angebracht sind und die beiden an den gegenüberliegenden Enden der Führungsschiene angebrachten Seilenden parallel zur Führungsschiene halten, so daß eine reibungslose Hin- und Herbewegung gewährleistet ist. Dazu sind erhebliche Seillängen erforderlich.

Der Beschwerdeführerin zufolge hat diese Vorrichtung ferner den Nachteil, daß der Seilzug im Flügel sehr viel Platz beansprucht und daß sich außerdem an dem Seil Schmutz ansammeln kann.

6. Die vorliegende Anmeldung hat es sich daher zur Aufgabe gemacht, einen Mechanismus zum Ausfahren einer Hochauftriebsvorrichtung bereitzustellen, bei dem keine langen Seile verwendet werden.

7. Die Lösung der anmeldungsgemäßen Aufgabe beruht auf der Idee, eine einzige Trommel und ein kurzes Seil zu verwenden, das an den beiden Enden der Führungsschiene und in derselben Ebene wie diese angebracht ist und die Schiene hin- und herbewegt.

8. Nun gilt es zu prüfen, ob der Gegenstand nach Anspruch 1 unter diesen Umständen noch erfinderisch ist. Bei der Beurteilung dieses Sachverhalts kristallisieren sich folgende Punkte heraus.

8.1 Da es zu den üblichen Aufgaben des Fachmanns gehört, bekannte Nachteile zu überwinden und damit Verbesserungen zu erzielen, ist nicht

tains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed, need not be answered since the claim is unallowable on other grounds anyway.

3. After examination of the citations uncovered by the search report and that introduced by the appellants during the proceedings, the Board is satisfied that none of them discloses a mechanism for extending a high-lift device including all the features stated in Claim 1. Since this has never been disputed, there is no need for further detailed substantiation of this matter. Therefore, the subject-matter as set forth in Claim 1 is novel (Article 54 EPC).

4. The precharacterising portion of the new amended independent Claim 1 comprises only features also disclosed in combination in the closest prior art as demonstrated in "Aircraft Engineering", Nov. 1973, pages 24 and 25, (1).

5. In the mechanism known from (1), the carrier tracks are all reciprocated by means of a central hydraulic actuator acting through individual cable runs extending spanwise of the main airfoil. Thus each individual track requires a number of guide pulleys located adjacent the track to enable the two cable ends fastened to opposite ends of the track to extend parallel thereto, to ensure proper reciprocation. This requires considerable cable lengths.

According to the appellants, this mechanism has the further drawbacks that the cable drive takes up much space in the wing, and that the cable is also liable to accumulate dirt.

6. The problem to be solved by the present application therefore resides in the provision of a mechanism for extending a high-lift device which does not use the long cables.

7. The solution of the problem underlying the application is based on the idea of using a single pulley and short cable connected to each end of the track in the same plane as the track to reciprocate it.

8. The question now to be considered is whether in these circumstances the subject-matter according to Claim 1 still involves an inventive step. From the assessment of this matter, the following points emerge.

8.1 Since the overcoming of recognised drawbacks and the achievement of improvements resulting therefrom must be considered as the normal

revendication 1 a pour effet que son objet s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, ne nécessite pas de réponse car, en tout état de cause, cette revendication n'est pas admissible pour d'autres raisons.

3. Après examen des antériorités non citées dans le rapport de recherche et de celle versée aux débats par les requérants au cours de la procédure, la Chambre a acquis la certitude qu'aucune d'entre elles ne décrit un mécanisme pour l'extension d'un dispositif à poussée aérostatique élevée comportant toutes les caractéristiques exposées dans la revendication 1. Cela n'ayant jamais été contesté, il n'y a pas lieu de creuser davantage cette question. Par conséquent, l'objet de la revendication 1 est nouveau (article 54 CBE).

4. Le préambule de la nouvelle revendication 1 indépendante telle que modifiée ne comprend que des caractéristiques déjà décrites en combinaison dans l'état le plus proche de la technique, comme cela est démontré dans "Aircraft Engineering", Nov. 1973, pages 24 et 25, (1).

5. Dans le mécanisme divulgué par (1), les voies du chariot sont toutes animées d'un mouvement alternatif au moyen d'un actionneur hydraulique central agissant par l'intermédiaire de chemins de câbles individuels s'étendant dans le sens de l'envergure de l'aile portante principale. Ainsi, chaque voie individuelle nécessite un certain nombre de poulies de guidage montées à proximité de la voie pour permettre aux deux extrémités du câble assujetties aux extrémités opposées de la voie de s'étendre parallèlement à celle-ci, dans le but d'assurer un mouvement alternatif approprié. Cela nécessite des câbles d'une longueur considérable.

D'après les requérants, ce mécanisme présenterait ces inconvénients supplémentaires que la commande par câble prend beaucoup de place dans l'aile, et que le câble est susceptible de s'encrasser.

6. Le problème que la présente demande se propose de résoudre consisterait par conséquent à fournir un mécanisme permettant l'extension d'un dispositif à poussée aérostatique élevée n'utilisant pas de câbles longs.

7. La solution que la demande apporte à ce problème est fondée sur l'idée d'utiliser une seule poulie et un câble court connecté à chaque extrémité de la voie dans le même plan que cette dernière pour l'animer d'un mouvement alternatif.

8. Il convient donc de se demander si, dans ces conditions, l'objet de la revendication 1 implique encore une activité inventive. L'examen de cette question permet de dégager les points suivants:

8.1 Etant donné que l'élimination des inconvénients reconnus et la réalisation des perfectionnements en résultant doivent être considérées comme

recht ersichtlich, inwiefern die Aufgabenstellung nach Nummer 6 zum erfinderischen Charakter der Lösung beiträgt.

8.2 Nun stellt sich die Frage, ob der Stand der Technik oder auch der allgemeine Wissensstand des Fachmannes einen Hinweis dafür liefert, wie die Vorrichtung nach Entgegenhaltung 1 von großen Seillängen unabhängig gemacht werden kann.

Der Fachmann hätte gewiß erkannt, daß er einen möglichst kurzen Seilzug, d. h. mit jeder Führungsschiene verbundene Einzelseilzüge, verwenden muß, wenn er aus Gründen der Platzersparnis lange Seile zwischen den Führungsschienen vermeiden will. Als nächstes hätte er sich fragen müssen, ob es bereits einen geeigneten kurzen Seilzug gibt. Dies ist zweifellos eine Aufgabe für einen Maschinenbauingenieur, der aufgrund seiner allgemeinen Fachkenntnisse über vorhandene Maschinenbauteile gewiß in der Lage wäre, hier eine Lösung zu finden; es ist daher zu erwarten, daß er alle einschlägigen Quellen heranziehen würde, um Bauteile zu finden, die die gewünschte Funktion erfüllen und den Erfordernissen entsprechen.

8.3 Eine solche Quelle ist die Darstellung des Stands der Technik in der Druckschrift DE-B-1 233 216 (2) (Spalte 1, Zeilen 4—12), die in der ersten Instanz eingeführt wurde und eine allgemeine technische Lehre darüber enthält, wie ein hin- und herbewegliches Getriebeteil mittels einer Trommel und eines Seiles, die in derselben Ebene wie dieses Teil liegen, mit einer drehbaren Welle verbunden werden kann. Diese Feststellung wird durch die Tatsache untermauert, daß keinerlei Hinweis auf eine bestimmte Anwendung des Seilzuges gegeben wird. Obwohl in der Darstellung des Stands der Technik nicht besonders erwähnt wird, daß sich Trommel und Getriebeteil nicht berühren, geht aus der Erfindung nach der Entgegenhaltung 2, wo von einer Berührung die Rede ist, hervor, daß zunächst eine berührungsfreie Anordnung vorgesehen war. Abgesehen davon, daß keine besondere Anwendung dieses Antriebsübertragungssystems offenbart wird, wird die Tatsache, daß hier ein bekanntes allgemeines Prinzip vorliegt, auch durch die Druckschrift US-A-2 901 764 erhärtet, die vom Vertreter der Beschwerdeführerin im mündlichen Verfahren eingeführt worden ist. In dieser Druckschrift wird nämlich nur ein einziges Beispiel für eine bestimmte Anwendung dieses berührungsfreien Antriebs, und zwar bei einem Scheibenwischer, angegeben.

8.4 Da für die Anwendung dieser allgemeinen Offenbarung kein besonderes Gebiet, also auch nicht das der vorliegenden Anmeldung, angegeben

task of the skilled person, no contribution to the inventive step of the solution can possibly be seen in the perception of the problem as indicated in paragraph 6.

8.2 The question now arises whether the prior art and/or the common knowledge of the skilled person would provide any indication as to how the mechanism according to (1) may be made independent of the use of long cables.

The skilled person could be expected to realise that if he wishes to eliminate the long cables to save space between the tracks he must consider the use of the shortest possible cable drive, i.e. individual drives associated with each track. The question then is whether there is a suitable short cable drive available. This is undoubtedly a problem for a mechanical engineer who - in relying on common engineering knowledge relating to machine design components available - can be expected readily to apply such knowledge to its solution and to this end he could be expected to consult any suitable engineering reference source to find engineering components capable of performing the required function and meeting the requirements imposed.

8.3 Thus, the acknowledgement of prior art in DE-B-1 233 216(2) (column 1, lines 4—12), which document was introduced in the first instance, represents such a reference source, providing the general common teaching, how a reciprocable member can be connected to a rotatable shaft by means of a pulley and cable lying in the same plane as the reciprocable member. This finding is corroborated by the total absence of any particular application of the cable drive. Although it is not specifically stated in this acknowledgement that no contact exists between the pulley and member, it follows from the invention of (2), which specifies contact, that nevertheless a non-contact arrangement had previously been proposed. Furthermore, although no particular application of this drive motion translating system is disclosed therein, the fact that this acknowledgement is a true reflection of the general principle represented in the prior art is confirmed in US-A-2 901 764, introduced by the appellants' representative at the oral proceedings, which shows just one specific example of the application of such non-contact drives applied in this instance to a windshield wiper.

8.4 Since there is no indication of any specific field in which to apply this general disclosure, i.e. also not to the specific field of the present application,

constituant la tâche normale de l'homme du métier, il n'est pas possible de voir dans la formulation du problème telle qu'elle figure au paragraphe 6 un élément pouvant conditionner une quelconque activité inventive qu'impliquerait la solution.

8.2 La question se pose alors de savoir si l'état de la technique ou les connaissances générales de l'homme du métier ou les deux fournissent une indication sur la façon dont le mécanisme selon (1) peut se passer de l'emploi de câbles longs.

On est en droit d'attendre de l'homme du métier qu'il se rende compte que, s'il veut éliminer les câbles longs pour gagner de la place entre les voies, il lui faut envisager d'utiliser la commande par câble la plus courte possible, c'est-à-dire des commandes individuelles associées à chaque voie. Dispose-t-on alors d'une commande par câble court de longueur appropriée? Il y a là sans aucun doute un problème pour un ingénieur mécanicien. On peut attendre de celui-ci qu'il essaie de le résoudre en s'appuyant sur les connaissances de mécanique générale relatives aux composants dont on dispose dans la conception des machines et qu'il consulte à cet effet une source appropriée de référence en matière de construction mécanique pour trouver les composants de construction propres à remplir la fonction requise et à satisfaire aux conditions imposées.

8.3 C'est ainsi que l'exposé de l'état de la technique dans le document DE-B-1 233 216 (2) (colonne 1, lignes 4—12), document qui a été produit en premier lieu, représente une telle source de référence fournissant l'enseignement général relatif à la façon de connecter un organe pouvant être animé d'un mouvement alternatif à un arbre rotatif au moyen d'une poulie et d'un câble situés dans le même plan que ledit organe. Cette constatation est corroborée par l'absence totale d'application particulière de la commande par câble. Bien qu'il ne soit pas spécifié dans cet exposé qu'il n'existe aucun contact entre la poulie et l'organe, il découle de l'invention de (2), laquelle spécifie un contact, qu'un agencement sans contact avait néanmoins été proposé antérieurement. En outre, bien qu'aucune application particulière de ce système de transmission de mouvement d'entraînement n'y soit décrit, le fait que cet exposé reflète fidèlement le principe général contenu dans l'état de la technique trouve sa confirmation dans le document US-A-2 901 764 soumis par le mandataire des requérants lors de la procédure orale, lequel montre un seul exemple spécifique d'utilisation de commandes sans contact de ce type, appliquées en l'espèce à un essuie-glace.

8.4 Comme il n'y a aucune indication d'un domaine spécifique pour l'application de cette divulgation d'ordre général, c'est-à-dire aucune mention parti-

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

ist und die Offenbarung außerdem für die Zwecke der Patentrecherche in eine andere Klasse eingeordnet ist, könnte es auf den ersten Blick richtig erscheinen, sie unter den entfernteren Stand der Technik einzuordnen (siehe die noch nicht veröffentlichte Entscheidung T 176/84); es wäre dann auch nicht naheliegend, sie mit dem nächstliegenden Stand der Technik (d. h. "Aircraft Engineering") zu kombinieren. Da sich die Offenbarung jedoch mit der Lösung eines allgemeinen technischen Problems befaßt, das nicht auf ein bestimmtes Gebiet beschränkt ist, ist sie als Teil des allgemeinen Fachwissens zu betrachten, das bei einem auf ein bestimmtes Gebiet spezialisierten Maschinenbauingenieur (also auch bei einem Flugzeugbauingenieur) vorausgesetzt werden muß. Es ist daher zu erwarten, daß er diese Lehren entweder kennt oder sich bei der Suche nach der Lösung seines allgemeinen technischen Problems diesem allgemeinen Gebiet zuwendet.

Dieser Stand der Technik ist also bei ihm als technisches Fachwissen vorzusetzen.

8.5 Der Fachmann erkennt deshalb sofort, daß sich diese allgemeine Idee auch zur Lösung seines besonderen Problems, also zum Antrieb einer Führungsschiene, eignet. Es ist daher für ihn naheliegend, den langen Seiltrieb nach Entgegenhaltung 1 durch mehrere Einzelseilzüge zu ersetzen, bei denen jeweils eine Trommel und ein Seil in derselben Ebene wie die Führungsschiene verwendet werden und zwischen Seiltrommel und Schiene kein Kontakt besteht. Solche Vorrichtungen sind aus der Mechanik allgemein bekannt und in den obengenannten Druckschriften mit Beispielen belegt. Dem Fachmann ist es somit ein leichtes, sich die bekannte Funktion und die vorteilhaften Wirkungen dieser Vorrichtung zunutze zu machen.

Ob die Welle von dem hin- und herbeweglichen Getriebeteil angetrieben wird oder umgekehrt und ob die Seiltrommel unter oder über dem hin- und herbeweglichen Teil angeordnet wird, ist für die erfinderische Tätigkeit ohne Bedeutung. Ebensovienig spielt es eine Rolle, ob die Schiene als umgekehrtes U ausgebildet ist, zumal ein U-förmiges hin- und herbewegliches Teil bereits aus der Entgegenhaltung 2 bekannt ist und aus Anspruch 1 nicht hervorgeht, daß sich die Seiltrommel aus Gründen der Platzersparnis in die Führungsschiene hinein erstreckt.

9. Auch die anderen von der Beschwerdeführerin als Beweis für das Vorliegen einer erfinderischen Tätigkeit angeführten Argumente reichen nicht aus, um die Kammer von ihrer Schlußfolgerung abzubringen, daß keine erfinderische Tätigkeit vorliegt.

and since it is classified in another class, for patent searching purposes, it might at first sight appear to be correct to consider it as remote art (see T 176/84 to be published), and for that reason it would not be obvious to combine it with the closest piece of prior art (i.e. "Aircraft Engineering"). However, since this disclosure nevertheless deals with the solution of a general engineering problem in a non-specific field, it must be considered to form part of the general engineering knowledge which a priori is to be attributed to any mechanical engineer versed in any one specific field (i.e. also to an aircraft engineer) so that it is to be expected that he is either aware of these teachings or will look for suggestions for solving his general engineering problem in that non-specific field.

Consequently, such art ought to be considered as attributable technical knowledge for him.

8.5 The skilled person will therefore immediately realise that the same general idea is suitable for solving his particular problem and thus is also applicable for driving a carrier track. Therefore, the replacement of the long cable drive according to (1) by a number of individual drives, each utilising a pulley and cable lying in the same plane as the carrier track without any contact between the pulley and track, such as generally known in the engineering art and exemplified in the documents referred to above, in order to make use of the known function and advantageous effects of such drives must be regarded as obvious for the person skilled in the art.

No inventive significance can be seen in driving the shaft from the reciprocable member, as opposed to the other way around, nor in positioning the pulley under the reciprocable member as opposed to above it. Similarly the selection of an inverted U-shaped track cannot be seen to be of inventive significance, particularly since a U-shaped reciprocable member is known from (2), and since it is not specified in Claim 1 that the pulley extends into the track to save space.

9. The further arguments submitted by the appellants in support of inventiveness are not sufficiently persuasive to reverse the above conclusion of obviousness.

culière non plus du domaine spécifique dont relève la présente demande, et comme elle a reçu un autre classement pour les besoins de la recherche, il pourrait sembler de prime abord justifié de la considérer comme état de la technique relativement éloigné (voir décision T 176/84 qui sera publiée prochainement), et pour cette raison il ne serait pas évident de la combiner avec l'élément le plus proche de l'art antérieur (c'est-à-dire "Aircraft Engineering"). Toutefois, comme cette divulgation traite de la solution d'un problème de mécanique générale dans un domaine non-spécifique, il convient de la considérer comme faisant partie des connaissances générales de mécanique que possède a priori tout ingénieur mécanicien versé dans n'importe quel domaine spécifique (c'est-à-dire également un ingénieur de l'aéronautique), de sorte que l'on peut escompter qu'il connaît déjà ces enseignements ou qu'il recherchera des indications lui permettant de résoudre son problème de mécanique générale dans ce domaine non spécifique.

Il en résulte que cet état de la technique doit être considéré comme faisant partie des connaissances générales qu'il est supposé posséder.

8.5 L'homme du métier s'apercevra donc immédiatement que la même idée générale est propre à résoudre ce problème particulier et peut s'appliquer aussi à l'entraînement d'une voie de chariot. Par conséquent, le remplacement de la commande à câble de grande longueur selon (1) par un certain nombre de commandes individuelles utilisant chacune une poulie et un câble situés dans le même plan que la voie sans aucun contact entre la poulie et la voie comme cela est généralement connu dans l'art de la construction mécanique et illustré par des exemples dans les documents dont il a été question ci-dessus, dans le but d'utiliser la fonction connue et les effets avantageux de commandes de cette nature, doit être considéré comme évident pour l'homme du métier.

Aucune activité inventive ne saurait être perçue dans l'entraînement de l'arbre à partir de l'organe pouvant être animé d'un mouvement alternatif, par opposition à l'autre façon, ni dans le positionnement de la poulie au-dessous de l'organe pouvant être animé d'un mouvement alternatif, par opposition à une disposition au-dessus de cet organe. De la même manière, le choix d'une voie en forme de U inversé n'implique pas une activité inventive, notamment parce qu'un organe en forme de U pouvant être animé d'un mouvement alternatif a déjà été divulgué dans (2), et qu'il n'est pas spécifié dans la revendication 1 que la poulie s'étend dans la voie pour gagner de la place.

9. Les autres arguments invoqués par les requérants au soutien de l'activité inventive ne sont pas suffisamment convaincants pour amener la Chambre à modifier son appréciation quant à l'évidence:

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

a) Die Beschwerdeführerin behauptet, der Fachmann hätte weder die Entgegenhaltung 2 noch deren amerikanische Entsprechung finden können, da beide unter einer allgemeinen Klasse eingeordnet sind. Damit verkennt sie jedoch ein Grundprinzip des Übereinkommens: Gemäß Artikel 54 (2) EPU gehört die Offenbarung aller Schriften, die vor dem Prioritätstag einer europäischen Patentanmeldung veröffentlicht worden sind, zum Stand der Technik und muß daher bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit nach Artikel 56 EPÜ zumindest berücksichtigt werden. Demnach muß die Entgegenhaltung 2 bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit berücksichtigt werden, da sie sich auf ein allgemeines Antriebsübertragungssystem bezieht, mit dem die anmeldungsgemäße Aufgabe gelöst wird.

b) Die Beschwerdeführerin behauptet ferner, daß der Fachmann die Entgegenhaltung 2 auch dann nicht berücksichtigt hätte, wenn er sie gefunden hätte, und zwar aus folgenden Gründen:

i) Da die Schiene in der Entgegenhaltung 1 gebogen, die in der Entgegenhaltung 2 jedoch gerade ist, wäre es - so die Beschwerdeführerin - nicht naheliegend gewesen, beide zu kombinieren. Wie jedoch bereits in der mündlichen Verhandlung festgestellt wurde, ist Anspruch 1 weder auf eine gebogene noch auf eine gerade Schiene beschränkt, da die Form der Schiene in diesem Zusammenhang unerheblich ist und den Fachmann nicht daran hindert, die Lehren der beiden Entgegenhaltungen miteinander zu kombinieren. Die Beschwerdeführerin kann sich deshalb nicht auf dieses Argument stützen, um das Vorliegen einer erfinderischen Tätigkeit beim Anspruch 1 glaubhaft zu machen.

ii) Die Beschwerdeführerin behauptet weiter, daß der Antrieb nach Entgegenhaltung 2 bei einer gebogenen Schiene nicht funktionieren könne, wenn die Trommel, wie in Entgegenhaltung 2 offenbart, auf der konkaven Seite angeordnet sei. Da Anspruch 1 aber nicht auf diese Vorrichtung beschränkt ist, ist auch dieses Argument nicht stichhaltig. Da Anspruch 1 ferner nicht auf einen Antrieb beschränkt ist, der Mittel zum Ausgleich der veränderten Seillänge aufweist, sind auch alle diesbezüglichen Argumente ohne Bedeutung.

iii) Der Umstand, daß die Entgegenhaltung 2 20 Jahre alt ist, ist unerheblich, da die darin dargestellte typische Vorrichtung zur Bewegungsübertragung zum allgemeinen Fachwissen auf diesem Gebiet gehört und damit nicht auf einen bestimmten Zeitpunkt oder Zeitraum beschränkt ist.

iv) Die Beschwerdeführerin macht ferner geltend, daß eine Reihe von Schritten nötig gewesen sei, um von der Vorrichtung nach Entgegenhaltung 1 zum Gegenstand des Patentan-

a) The appellants assert that the person skilled in the art would not have found (2), nor its American equivalent, since the latter as well as the former is classified in a general heading. However, this submission fails to recognise a basic principle of the Convention: According to Article 54(2) EPC, the disclosure of any document, published before the priority date of a European application is included in the state of the art and has for that reason to be at least considered in evaluating inventive step under the provisions of Article 56 EPC. Therefore, document (2) has to be taken into account in the assessment of inventive step since it relates to a general drive motion translating system by which the problem posed in the application is solved.

b) The appellants further assert that even if found, (2) would not have been taken into account for the following reasons:

i) They assert that since the track in (1) is curved, and that in (2) is straight, it would not have been obvious to combine them. However, since as was pointed out in the oral proceedings, Claim 1 is not restricted to a curved track, nor indeed to a straight track, the shape of the track in this respect is irrelevant, and forms no impediment to the combination of the teachings from the two citations. The appellants cannot therefore rely on such arguments to support the presence of an inventive step in the subject-matter of Claim 1.

ii) The appellants further assert that the drive of (2) could not function with a curved track when the pulley was arranged on the concave side as disclosed in (2). Again, since Claim 1 is not restricted to this arrangement, this argument is also irrelevant. Equally, since Claim 1 is not restricted to a drive including means to compensate for the change in length needed in the cable, any arguments in this respect are also of no significance.

iii) The fact that (2) is twenty years old is considered irrelevant since it is considered that the motion conversion device described representatively therein forms part of the general engineering knowledge of the person skilled in the art, which is not restricted to a certain time or period of time.

iv) The appellants further argue that a number of steps were involved to get from the mechanism according to (1) to that according to Claim 1. However, the Board remains of the opinion that

a) Les requérants affirment que l'homme du métier n'aurait pas trouvé (2) ni son équivalent américain, car ce dernier document ainsi que le précédent sont classés sous une rubrique générale. C'est négliger un principe fondamental de la Convention: en effet, selon l'article 54 (2) CBE, tout document publié avant la date de priorité d'une demande de brevet européen fait partie de l'état de la technique, et pour cette raison, il doit pour le moins être pris en considération lorsqu'est appréciée l'activité inventive en vertu de l'article 56 CBE. Il s'ensuit que le document (2) entre en ligne de compte en pareil cas, car il concerne un système général de transmission d'un mouvement de commande grâce auquel le problème soulevé dans la demande est résolu.

b) Les requérants affirment en outre que, quand bien même l'homme du métier aurait trouvé (2), il n'en aurait pas tenu compte pour les raisons suivantes:

i) Selon les requérants, étant donné que la voie est incurvée dans (1) et rectiligne dans (2), il n'était pas évident de les combiner. Toutefois, comme cela a été souligné lors de la procédure orale, la revendication 1 n'est pas limitée à une voie incurvée, ni en fait à une voie rectiligne; la forme de la voie est sans importance à cet égard, et ne constitue aucun obstacle à la combinaison des enseignements des deux antériorités. Les requérants ne sont donc pas fondés à s'appuyer sur de tels arguments pour soutenir la présence d'une activité inventive dans l'objet de la revendication 1.

ii) Les requérants affirment en outre que la commande de (2) ne peut fonctionner avec une voie incurvée lorsque la poulie est disposée sur le côté concave comme décrit dans ce document. La revendication 1 n'étant pas limitée à cet agencement, cet argument n'est pas pertinent. De la même manière, étant donné que la revendication 1 ne se limite pas à une commande comprenant un moyen permettant de compenser le changement de longueur nécessaire du câble, tous les arguments développés à cet égard par les requérants sont également sans influence.

iii) Le fait que (2) a été divulgué il y a vingt ans ne lui ôte rien de sa pertinence, car la Chambre considère que le dispositif de transformation de mouvement qui y est décrit à titre d'exemple fait partie des connaissances de mécanique générale de l'homme du métier qui sont toujours valables à l'heure actuelle.

iv) Les requérants allèguent en outre qu'un certain nombre d'étapes ont été nécessaires pour passer du mécanisme selon (1) à celui correspondant à la revendication 1. La Chambre persiste

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

spruchs 1 zu gelangen. Die Kammer bleibt jedoch bei ihrer Auffassung, die sie wie folgt begründet: Wenn der Fachmann erst einmal erkannt hat, daß das Problem in den großen Seillängen liegt, kann er diese durch die aus der Entgegenhaltung 2 bekannten Zugvorrichtungen ersetzen und damit unmittelbar zu der Vorrichtung nach Anspruch 1 gelangen, ohne daß dadurch irgendeine unerwartete Wirkung erzielt wird.

10. Aus diesen Gründen ist dem Gegenstand des Anspruchs die in Artikel 56 EPÜ geforderte erfinderische Tätigkeit abzusprechen. Er ist deshalb im Hinblick auf Artikel 52 (1) EPÜ nicht gewährbar.

11. Der Vertreter wandte in der mündlichen Verhandlung ein, daß neue Gründe zur Widerlegung der erfinderischen Tätigkeit vorgelegt worden seien, zu denen er sich vorher nicht habe äußern können (Art. 113 EPÜ). Die Kammer konnte sich dem nicht anschließen. Während die Prüfungsabteilung in ihrer Entscheidung über die Zurückweisung der Anmeldung die Entgegenhaltung 1 mit dem besonderen Ausführungsbeispiel der Entgegenhaltung 2 kombiniert hatte, hat sich die Kammer in der mündlichen Verhandlung auf die Offenbarung der Entgegenhaltung 1 und die Darstellung des Stands der Technik in der Entgegenhaltung 2 gestützt. Sie stellt dabei darauf ab, daß die Erfindung nach Entgegenhaltung 2 darauf gerichtet ist, den Antrieb zwischen dem hin- und herbeweglichen Getriebeteil einerseits und der Seiltrommel und dem Seil andererseits dadurch zu verbessern, daß zwischen der Trommel und dem Getriebeteil eine direkte Reibung erzeugt wird. Der Fachmann würde daher bei der Durchsicht dieser Entgegenhaltung sofort erkennen, daß in dem Stand der Technik, von dem die Entgegenhaltung 2 ausgeht, kein direkter Kontakt zwischen Trommel und Getriebeteil besteht. Dies ist auch bei der vorliegenden Anmeldung der Fall. Daß der Vertreter von der Existenz dieses Stands der Technik gewußt hat, zeigte sich, als er die Druckschrift US-A-2 901 764 in die mündliche Verhandlung mit der Bemerkung einführte, daß es sich hierbei um eine Anwendung des Antriebs handle, der Bestandteil des in der Entgegenhaltung 2 genannten Stands der Technik sei. Der Vertreter hatte also nach Ansicht der Kammer genügend Zeit gehabt, um diesen Stand der Technik voll zu würdigen. Außerdem hat er keine Verlängerung beantragt, um den Stand der Technik genauer prüfen zu können, und auch keine Vertagung.

12. Die beantragte Rückzahlung der Beschwerdegebühr kann nur angeordnet werden, wenn der Beschwerde stattgegeben wird. Diese Voraussetzung ist im vorliegenden Fall nicht gegeben.

Außerdem ist darauf hinzuweisen, daß die Beschwerdeführer das Vorliegen eines Verfahrensmangels nicht hin-

having once recognised that the long cables are the problem, they can be replaced by the drives known from (2) to arrive directly at the mechanism of Claim 1, without producing any unexpected effect whatsoever.

10. For the foregoing reasons, the subject-matter of the claim lacks an inventive step as required by Article 56 EPC. Therefore it cannot be allowed having regard to Article 52(1) EPC.

11. The representative objected at the oral proceedings that new grounds were being presented for arguing against an inventive step, to which he had not previously had an opportunity to reply (Article 113 EPC). The Board could not share this opinion. Whereas in the decision to reject the application the Examining Division combined the disclosure of (1) with the particular embodiment of (2), the Board at the oral proceedings relied on the disclosure of (1) and the acknowledgement of the prior art in (2). The significance of this difference is that the invention of (2) relates to improving the drive between the reciprocating member and the pulley and cable by providing direct friction contact between the pulley and member. The skilled person reading this citation would therefore immediately have realised that in the prior art, from which (2) sets out, no direct contact exists between the pulley and member. This is also the case in the present application. The fact that the representative was aware that such prior art existed was shown when he introduced US-A-2 901 764 into the oral proceedings asserting that this was an application of the drive referred to in the prior art acknowledged in (2). It was therefore considered that the representative had had sufficient time fully to consider this prior art. Furthermore, he did not request any additional time to consider this art in more detail and did not ask for an adjournment.

12. The requested reimbursement of the appeal fee may only be ordered in a case in which the appeal is deemed to be allowable. This requirement is not met in the present case.

Moreover, it should be pointed out that the appellants have not shown sufficient cause to justify the finding of

néanmoins à croire que si l'on admet que le problème réside dans les longs câbles, ceux-ci peuvent être remplacés par les commandes décrites dans (2) pour arriver directement au mécanisme de la revendication 1 sans produire le moindre effet inattendu.

10. Pour les raisons qui précèdent, l'objet de la revendication 1 n'implique pas l'activité inventive requise par l'article 56 CBE. En vertu de l'article 52 (1) CBE, cette revendication n'est donc pas admissible.

11. Lors de la procédure orale, le mandataire des requérants a objecté que des motifs nouveaux étaient invoqués à l'encontre de l'activité inventive, au sujet desquels il n'avait pu prendre position (article 113 CBE). La Chambre ne peut le suivre sur ce point. Alors que, dans la décision de rejet de la demande, la Division d'examen avait combiné l'exposé de l'invention dans (1) avec le mode particulier de réalisation de (2), la Chambre a pris pour base, lors de la procédure orale, l'exposé de l'invention dans (1) et l'exposé de l'art antérieur contenu dans (2). L'importance de cette différence réside en ce que l'invention divulguée dans (2) concerne l'amélioration de la commande entre l'organe animé d'un mouvement alternatif et la poulie et le câble en prévoyant un contact direct par frottement entre la poulie et l'organe. A la lecture de cette antériorité, l'homme du métier aurait constaté immédiatement que dans l'art antérieur qui sert de point de départ à (2), aucun contact direct n'existe entre la poulie et l'organe. Cela est également le cas de la présente demande. Il a été démontré que le mandataire des requérants connaissait l'existence d'un tel état de la technique lorsqu'il a soumis le brevet US-A-2 901 764 au cours de la procédure orale en affirmant qu'il s'agissait d'une application de la commande comprise dans l'état de la technique tel qu'exposé dans (2). La Chambre a par conséquent estimé que le mandataire avait eu le temps nécessaire pour réfléchir à cet état de la technique. En outre, le mandataire n'a pas demandé un délai supplémentaire en vue d'examiner plus en détail cet état de la technique et n'a pas sollicité de renvoi.

12. Le remboursement demandé de la taxe de recours ne peut être ordonné s'il peut être fait droit au recours. Or, cette exigence n'est pas satisfaite en l'espèce.

Il convient en outre de souligner que les requérants n'ont pas établi l'existence d'une violation des règles de

reichend glaubhaft machen konnte. Sie hat Gelegenheit gehabt, weitere Argumente vorzubringen und eine mündliche Verhandlung zu beantragen, um die von der Prüfungsabteilung erhobenen Einwände zu entkräften; dabei spielt es keine Rolle, welches Formblatt das EPA für den ersten Bescheid verwendet hat. Die Prüfungsabteilung hat die Erwidierung geprüft und für unzulänglich befunden und die Anmeldung daraufhin in ihrem zweiten Bescheid zurückgewiesen. Nach Artikel 113 (1) EPU ist es nicht erforderlich, dem Anmelder wiederholt Gelegenheit zu geben, zum Vorbringen der Prüfungsabteilung Stellung zu nehmen (s. T 84/82, ABI. EPA 1983, 451, Leitsätze I und II und T 161/82, ABI. EPA 1984, 551, Leitsatz I).

a procedural violation. They have had an opportunity to put forward arguments, and to request oral proceedings, in order to meet objections raised by the Examining Division, regardless of which EPO Form was used for the first communication. The Examining Division have assessed this response and found it wanting, and have accordingly rejected the application in the second communication. Article 113(1) EPC does not require that the applicant be given a repeated opportunity to comment on the argumentation of the Examining Division. (See T 84/82 OJ EPO, 11/1983, p. 451, Headnotes I and II and T 161/82 OJ EPO, 11/1984, p. 551, Headnote I).

procédure. Quel que soit le formulaire OEB utilisé pour la première communication, ils ont eu la possibilité d'avancer des arguments et de solliciter une procédure orale afin de répondre aux objections soulevées par la Division d'examen. La Division d'examen a examiné leur réponse, qu'elle a jugée insuffisante, et elle a par conséquent rejeté la demande dans la seconde communication. L'article 113 (1) CBE ne prescrit pas qu'en pareil cas une nouvelle possibilité soit donnée au demandeur de présenter des observations sur l'argumentation de la Division d'examen. (Voir décision T 84/82, JO de l'OEB n° 11/1983, page 451 ; sommaire I et II et décision T 161/82, JO de l'OEB n° 11/1984, page 551, sommaire I).

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 29. März 1984 wird zurückgewiesen.

ORDER

For these reasons,

It is decided that:

The appeal against the decision of the Examining Division of 29 March 1984 is dismissed.

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

Le recours contre la décision de la Division d'examen du 29 mars 1984 est rejeté.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 7. Februar 1986 T 288/84

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: F. Antony
O. Bossung

Patentinhaber
In/Beschwerdeführer In Stamicarbon B.V.

Einsprechende/Beschwerdegegner
in Montedison S.p.A.

Stichwort: "Aktivierter Träger/STAMICARBON"

EPÜ Artikel 83, 123(2)

"Offenbarung" - "Ergänzung des Patentanspruchs durch ein Merkmal aus dem die Basis der erfindungsgemäßen Weiterentwicklung bildenden Stand der Technik" - "Anspruchsänderung" - "Aufnahme eines solchen Merkmals in den Oberbegriff"

Leitsatz

Betrifft eine Erfindung die Weiterbildung eines schon ursprünglich in der Erfindungsbeschreibung zitierten Standes der Technik, so ist ein im zitierten Dokument breit beschriebenes, in der Erfindung nicht eigens angegebene Merkmal (hier: "aktivierter" Träger) ausreichend offenbart, wenn dieses in Gestalt einer auch im Referenzdokument genannten Ausführungsform in den Beispielen der Erfindung verwirklicht ist (hier: Aktivieren durch Vermahlen).

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 7 February 1986 T 288/84*

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: F. Antony
O. Bossung

Patent proprietor/Appellant:
Stamicarbon BV

Opponent/Respondent: Montedison SpA

Headword: "Activated support/STAMICARBON"

EPC Articles 83, 123(2)

"Disclosure- Supplementing the claim with a feature from the state of the art which forms the basis of the further development according to the invention" - "Amendment of claim - Inclusion of such a feature in the pre-characterising portion"

Headnote

If an invention relates to the improvement of prior art originally cited in the description of the invention, a feature (here: "activated" support) described in broad terms in the cited document but not mentioned expressly in the invention is sufficiently disclosed if it is realised in the examples of the invention in the form of an embodiment also mentioned in the reference document (here: activation by grinding).

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 en date du 7 février 1986 T 288/84*

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: F. Antony
O. Bossung

Titulaire du brevet/requérante:
Stamicarbon B.V.

Opposante/Intimée: Montedison S.p.A.

Référence: "Support activé/STAMICARBON"

Articles 83 et 123(2) de la CBE

"Exposé de l'invention - Introduction dans la revendication d'une caractéristique empruntée à l'état de la technique sur lequel se fonde le perfectionnement apporté selon l'invention" - "Modification d'une revendication - admission d'une telle caractéristique dans le préambule"

Sommaire

Lorsqu'une invention concerne un perfectionnement apporté par rapport à un état de la technique déjà cité à l'origine dans la description de l'invention, une caractéristique (en l'occurrence: un support "activé") largement décrite dans le document cité, mais qui n'est pas mentionnée spécialement dans l'exposé de l'invention est réputée suffisamment exposée lorsqu'elle apparaît dans les exemples de réalisation de l'invention, sous forme d'un mode de mise en oeuvre également mentionné dans le document cité (en l'occurrence: activation par broyage).

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die europäische Patentanmeldung 78 200 273.7, die am 30. Oktober 1978 unter Inanspruchnahme einer niederländischen Priorität vom 1. November 1977 angemeldet worden war, wurde am 7. Juli 1982 das europäische Patent 1862 auf der Grundlage von zehn Ansprüchen erteilt, deren erster und siebenter wie folgt lauten:

"1. Katalytische Titanhalogenidkomponente auf einem Magnesiumhalogenid als Trägerstoff, verwendbar für die Polymerisation von Alkylenen-1 oder Copolymerisation von Alkylenen-1 untereinander oder mit Äthylen, dadurch gekennzeichnet, daß das Magnesiumhalogenid weniger als 0,2 Gew.-% Wasser und, was den Magnesiumoxidgehalt betrifft, weniger als 0,1 mg/g titrierbare Base je g Magnesiumhalogenid enthält und gewonnen ist durch Erhitzung eines wasser- und/oder magnesiumoxidhaltigen Magnesiumhalogenids in einem Gasstrom von Kohlenstoffhalogeniddampf und/oder einem Gemisch von Kohlenmonoxid und Halogen.

7. Verfahren zur Polymerisation von Alkylenen-1 oder Copolymerisation von Alkylenen-1 untereinander oder mit Äthylen unter Verwendung eines Katalysatorsystems, das eine Titanhalogenidkomponente auf einem Magnesiumhalogenid als Trägerstoff und eine Organoaluminiumkomponente enthält, welche Organoaluminiumkomponente einen Komplex einer organischen Aluminiumverbindung mit einem Ester einer sauerstoffhaltigen organischen Säure enthält, dadurch gekennzeichnet, daß eine Titanhalogenidkomponente gemäß einem der Ansprüche 1—6 verwendet wird."

II. Gegen die Patenterteilung legte die Einsprechende am 18. März 1983 Einspruch ein, wobei sie durch Vorlage von Ergebnissen eigener Versuche mangelnde Offenbarung und Ausführbarkeit des Gegenstandes nach dem Streitpatent geltend machte und die (nachveröffentlichte) (1) US-A-4 298 718 mit heranzog. Die Patentinhaberin bezog sich zu ihrer Entlastung auf die in Spalte 1, Zeile 15 der Streitpatentschrift bereits genannte (2) NL-A-7 208 558.

III. Durch Entscheidung vom 10. Oktober 1984 widerrief die Einspruchsabteilung das Patent und führte dazu aus, nach Anspruch 1 sowie Spalte 3, Zeilen 54 bis 56 der Beschreibung des Streitpatents könne das Titanhalogenid auf jede bekannte Weise auf den Magnesiumhalogenidträger aufgebracht werden. Dem zitierten Stand der Technik (2) habe der Fachmann zwar entnehmen können, daß als Träger aktiviertes Magnesiumhalogenid einzusetzen sei; aus den Versuchen der Einsprechenden gehe jedoch hervor, daß einfaches Vermischen einer

Summary of Facts and Submissions

I. In respect of European patent application No. 78 200 273.7 which was filed on 30 October 1978 claiming the priority of a Netherlands application dated 1 November 1977 European patent No. 1 862 was granted on 7 July 1982 on the basis of ten claims, the first and seventh of which read as follows:

"1. Catalytic titanium halide component on a magnesium halide support, which can be used for the polymerisation of 1-alkenes or for the copolymerisation of 1-alkenes with each other or with ethylene, characterised in that the amount of water in the magnesium halide is less than 0.2 per cent by weight and the amount of magnesium oxide less than 0.1 mg/g titratable base per gram of magnesium halide, and that the magnesium halide has been prepared by heating a magnesium halide, containing water and/or magnesium oxide, in a gaseous flow of carbon halide vapour and/or mixture of carbon monoxide and a halogen.

7. Process for the polymerisation of 1-alkenes or for the co-polymerisation of 1-alkenes with each other or with ethylene with the use of a catalyst system that contains a titanium halide component on a magnesium halide support and an organoaluminium component containing a complex of an organic aluminium compound with an ester of an organic acid containing oxygen, the process being characterised in that a titanium halide component according to any one of the claims 1—6 is used."

II. On 18 March 1983 the opponent filed a notice of opposition against the grant of the patent, claiming on the basis of the results of its own experiments that the subject-matter of the contested patent was not sufficiently disclosed or reproducible, and citing document (1) US-A-4 298 718 (published subsequently). In its defence the patent proprietor referred to document (2) NL-A-7 208 558 already mentioned in column 1, line 15, of the contested patent specification.

III. By decision of 10 October 1984 the Opposition Division revoked the patent explaining that according to Claim 1 and column 3, lines 54 to 56 of the contested patent description the titanium halide could be applied to the magnesium halide support in any known manner. Although a person skilled in the art could infer from the cited state of the art (2) that activated magnesium halide was to be used as the support, experiments conducted by the opponent had shown that simple mixing of a suspension of activated magnesium chloride with a solution of

Exposé des faits et conclusions

I. A la suite du dépôt, le 30 octobre 1978, de la demande de brevet européen n° 78 200 273.7, revendiquant la priorité d'une demande néerlandaise en date du 1er novembre 1977, un brevet européen n° 1862 a été délivré le 7 juillet 1982, sur la base de dix revendications, dont la première et la septième s'énoncent comme suit**:

"1. Composant catalytique halogénure de titane sur un halogénure de magnésium servant de support, utilisable pour la polymérisation d'alcènes-1 ou la copolymérisation d'alcènes-1 entre eux ou avec l'éthylène, caractérisé en ce que l'halogénure de magnésium contient moins de 0,2 % en poids d'humidité et, pour ce qui concerne la teneur en magnésium, moins de 0,1 milli-équivalent de base titrable par g d'halogénure de magnésium, et est préparé par chauffage d'un halogénure de magnésium contenant de l'eau et/ou de la magnésie dans un courant gazeux de vapeurs d'halogénure de carbone et/ou d'un mélange d'oxyde de carbone et d'un halogène."

"7. Procédé de polymérisation des alcènes-1 ou de copolymérisation des alcènes-1 entre eux ou avec l'éthylène par utilisation d'un système catalyseur [qui contient] un composant halogénure de titane sur un halogénure de magnésium qui sert de support et un composant d'organo-aluminium, lequel composant d'organo-aluminium contient un complexe d'un composé organique de l'aluminium avec un ester d'un acide organique oxygéné, caractérisé en ce que l'on utilise un composant halogénure de titane selon l'une des revendications 1 à 6".

II. L'opposante a fait opposition au brevet dans un acte d'opposition reçu le 18 mars 1983. Présentant les résultats de ses propres essais, elle a fait valoir l'insuffisance de l'exposé de l'invention et l'impossibilité de mettre en oeuvre l'objet du brevet contesté, et a cité à l'appui de ses affirmations le document américain A-4 298 718, publié après la date de priorité (document n° 1). La titulaire du brevet a riposté en se référant au document néerlandais A-7 208 558 (document n° 2) déjà cité à la colonne 1, ligne 15 du fascicule du brevet en litige.

III. Par décision en date du 10 octobre 1984, la Division d'opposition a révoqué le brevet, en faisant valoir que, d'après la revendication 1 et les développements figurant à la colonne 3, lignes 54 à 56 de la description du brevet en litige, l'halogénure de titane pouvait être introduit de n'importe quelle manière connue dans le support d'halogénure de magnésium. L'homme du métier aurait certes pu déduire de l'état de la technique (document n° 2 cité par la titulaire du brevet) qu'il convenait d'utiliser comme support de l'halogénure de magnésium activé; les essais

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

** *Ndt:* Texte de la traduction française des revendications présentée par le demandeur (à l'exception des deux mots placés entre crochets, qui manquent dans ce texte).

Suspension von aktiviertem Magnesiumchlorid mit einer $TiCl_4$ -Lösung und übliches Aufarbeiten nicht zum gewünschten Erfolg führen. Durch die Versuche der Einsprechenden sei ferner belegt, daß auch die Feinheit des Trägers kein die Nacharbeitbarkeit sicherstellendes ausreichendes Kriterium sei. Da die Patentinhaberin weder die Versuchsergebnisse der Einsprechenden widerlegt, noch die angelegte Beschränkung der Ansprüche im Sinne von Spalte 3, Zeile 57 der Beschreibung (gemeinsames Vermahlen von Titan- und Magnesiumhalogenid) vorgenommen habe, sei das Patent wegen mangelnder Ausführbarkeit im beanspruchten Umfange zu widerrufen gewesen.

IV. Gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung hat die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) am 8. Dezember 1984 unter gleichzeitiger Entrichtung der vorgeschriebenen Gebühr Beschwerde erhoben und diese mit Fernschreiben vom 11. Februar 1985, schriftlich bestätigt am 14. Februar 1985, sinngemäß wie folgt begründet:

Dokument (2) lehre nicht nur die Notwendigkeit eines **aktivierten** Magnesiumhalogenidträgers, sondern auch, wie die Aktivierung herbeigeführt und wie aktiviertes von nicht-aktiviertem Magnesiumhalogenid unterschieden werden könne. Aus den Versuchen der Beschwerdegegnerin (Einsprechenden) gehe lediglich hervor, daß ein nicht-aktivierter Magnesiumhalogenidträger zu schlechten Resultaten führe. Daher reiche die vorliegende Offenbarung aus, doch sei die Beschwerdeführerin zu einer Klarstellung von Anspruch 1 bereit, falls die Kammer dies für nötig halte.

V. Die Beschwerdegegnerin tritt diesen Ausführungen mit dem Argument entgegen, die Verwendung von **aktiviertem** Magnesiumhalogenid sei weder in den ursprünglichen Unterlagen erwähnt, noch ergebe sie sich ohne weiteres bei fachmännischer Auslegung der Streitpatentschrift. Sie beantragt daher Zurückweisung der Beschwerde.

VI. Die Kammer hat den Beteiligten mitgeteilt, daß die Einfügung des Wortes "aktivierten" vor "Magnesiumhalogenid" formal zulässig und im Oberbegriff nicht nur von Anspruch 1, sondern auch von Anspruch 7 geboten erscheine; für die Beurteilung des Ausreichens der Offenbarung könne es entscheidend sein, ob die Versuche der Beschwerdegegnerin mit aktiviertem oder nicht-aktiviertem Magnesiumhalogenid durchgeführt worden seien.

VII. Die Beschwerdeführerin hat hierzu am 14. Oktober 1985 in dem Sinne Stellung genommen, daß bereits dem Einspruchsschriftsatz vom 17. März 1983 zu entnehmen sei, daß die Versuche der Beschwerdegegnerin mit nicht-aktiviertem Magnesiumhalogenid

$TiCl_4$ and customary processing did not yield the desired results. The opponent's experiments further proved that not even the fineness of the support was an adequate criterion for guaranteeing reproducibility. Since the patent proprietor neither refuted the opponent's experimental results nor restricted the claims, as had been suggested, within the meaning of column 3, line 57, of the description (grinding together of titanium halide and magnesium halide), the patent had to be revoked on the grounds that it lacked the reproducibility claimed.

IV. The appellant (patent proprietor) appealed against the decision of the Opposition Division on 8 December 1984, at the same time paying the prescribed fee; the statement of grounds of appeal, the tenor of which is reproduced below, was sent by telex on 11 February 1985 and confirmed by letter on 14 February 1985:

Document (2) teaches not only the need for an **activated** magnesium halide support but also how activation can be brought about and how activated and non-activated magnesium halide can be distinguished. The respondent's (opponent's) experiments merely show that a non-activated magnesium halide support leads to poor results. As it stands the disclosure is therefore sufficient; however, the appellant is prepared to clarify Claim 1, should the Board consider this to be necessary.

V. The respondent countered with the argument that the use of **activated** magnesium halide was neither mentioned in the original documents nor did it emerge automatically from an expert interpretation of the contested specification. It therefore requested that the appeal be rejected.

VI. The Board informed the parties that insertion of the word "activated" before "magnesium halide" was formally admissible and called for in the pre-characterising portion not only of Claim 1 but also of Claim 7: whether the respondent's experiments were carried out with activated or non-activated magnesium halide might be a decisive factor in an assessment of the adequacy of the disclosure.

VII. The appellant reacted to the foregoing by pointing out on 14 October 1985 that the notice of opposition dated 17 March 1983 had made clear that the respondent's experiments were carried out with non-activated magnesium halide and requested that

effectués par l'opposante montrent toutefois qu'un simple mélange d'une suspension de chlorure de magnésium activé avec une solution de $TiCl_4$ et, pour le reste, un traitement classique, ne conduisent pas au résultat escompté. Les essais effectués par l'opposante prouvent en outre que la finesse du support n'est pas non plus un critère suffisant pour garantir la reproductibilité. Etant donné que le titulaire du brevet n'a ni réfuté les résultats des essais effectués par l'opposante, ni limité les revendications, comme on le lui avait suggéré, à ce qui était indiqué à la colonne 3, ligne 57 de la description (broyage simultané de l'halogénure de titane et de l'halogénure de magnésium), le brevet délivré sur la base des dites revendications doit être révoqué, l'invention ne pouvant être mise en oeuvre.

IV. Le 8 décembre 1984, la requérante (titulaire du brevet) a formé un recours contre cette décision de la Division d'opposition et a acquitté la taxe correspondante. Par un télex du 11 février 1985, confirmé par une lettre du 14 février 1985, elle a exposé les motifs de son recours, qui peuvent se résumer comme suit:

Le document n° 2 montre non seulement la nécessité d'un support d'halogénure de magnésium activé, mais indique aussi comment on peut provoquer l'activation et comment on peut distinguer l'halogénure de magnésium activé du non activé. Les essais effectués par l'intimée (l'opposante) montrent simplement qu'un support d'halogénure de magnésium non activé conduit à de mauvais résultats. L'exposé actuel de l'invention est donc suffisant, mais la requérante est disposée à préciser la revendication 1, si la Chambre le juge nécessaire.

V. L'intimée critique cette argumentation en faisant valoir que l'utilisation d'halogénure de magnésium activé n'est pas mentionnée dans les pièces déposées initialement et qu'elle ne découle pas non plus immédiatement du fascicule du brevet contesté, tel que pourrait l'interpréter l'homme du métier. Elle conclut au rejet du recours.

VI. La Chambre a fait savoir aux parties que l'adjonction du mot "activé" après "halogénure de magnésium" n'appelle pas d'objections du point de vue de la forme et lui semble s'imposer dans le préambule non seulement de la revendication 1, mais également de la revendication 7; pour apprécier si l'exposé est suffisant ou non, il peut être déterminant de savoir si l'intimée a utilisé pour ses essais de l'halogénure de magnésium activé ou non activé.

VII. La requérante a répondu à ce sujet le 14 octobre 1985 qu'il ressortait déjà de l'acte d'opposition, en date du 17 mars 1983, que les essais de l'intimée ont été effectués avec de l'halogénure de magnésium non activé. Elle demande l'annulation de la décision

durchgeführt wurden. Sie beantragt Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und Aufrechterhaltung des Patents "in der heutigen Fassung".

VIII. Die Beschwerdegegnerin hat zuletzt Entscheidung nach Aktenlage beantragt.

IX. Mit Bescheid vom 19. Dezember 1985 hat die Kammer den Beteiligten unter Fristsetzung nach Regel 58(4) EPÜ mitgeteilt, in welchem Sinne sie den Antrag der Beschwerdeführerin auslegt und in welcher Fassung die Aufrechterhaltung des Patents beabsichtigt sei. Die Beteiligten haben dieser Fassung innerhalb der gesetzten Monatsfrist nicht widersprochen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Die Beschwerdegegnerin hatte zwar bei Einlegung ihres Einspruches neben ihrer Rüge unzureichender Offenbarung auch summarisch behauptet, daß der Gegenstand des Streitpatentes "im Sinne von Artikel 100 a) und b) EPÜ" die Voraussetzungen einer patentfähigen Erfindung nicht erfülle; sie hat ihr Vorbringen aber hinsichtlich des Artikels 100 a) (d. h. mittelbar hinsichtlich der Artikel 52 bis 57) in keiner Phase des Einspruchs- oder Beschwerdeverfahrens substantiiert. Unter diesen Umständen ist es nicht zu beanstanden, wenn die Vorinstanz in ihrer Entscheidung der Frage des Vorliegens der Voraussetzungen nach Artikeln 52 bis 57 nicht nachgegangen ist. Auch der Kammer ist aus eigener Sachkunde kein Stand der Technik bekannt, der dem Streitpatent diesbezüglich patent-hindernd entgegenstünde. Zu untersuchen ist daher lediglich, ob im Sinne von Artikel 100 b) die Erfindung in der Streitpatentschrift so deutlich und vollständig offenbart ist, daß ein Fachmann sie ausführen kann (Art. 83 EPÜ).

3. Zwischen den Parteien war zuletzt unstrittig, daß das Polymerisationsverfahren des Anspruchs 7 nur dann mit dem angegebenen Erfolg ausführbar ist, wenn es sich beim Magnesiumhalogenidträger der - durch Anspruch 1 unter Schutz gestellten - Titanhalogenidkomponente des Katalysators um **aktiviertes** Magnesiumhalogenid handelt. Es ist somit zu untersuchen, ob dieses Merkmal, obwohl nicht ausdrücklich genannt, in den Erstunterlagen und in der erteilten Fassung der Streitpatentschrift noch enthalten ist.

4. Sowohl in den Erstunterlagen als auch in der Patentschrift wird in der Beschreibungseinleitung erläutert, daß die Erfindung eine Titanhalogenidkomponente auf einem Magnesiumhalogenidträger sowie die Verwendung dieses Katalysatorsystems in einem Po-

the contested decision be set aside and the patent be maintained "in its present version".

VIII. The respondent thereupon requested a decision based on the content of the file.

IX. In a communication dated 19 December 1985 fixing the time limit under Rule 58(4) EPC, the Board informed the parties of the way in which it interpreted the appellant's request and in which text it intended to maintain the patent. The parties did not contest this text within the one-month time limit set.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. When filing the notice of opposition the respondent had, in addition to complaining that the invention was insufficiently disclosed, summarily asserted that the subject-matter of the contested patent did not comply with the requirements for a patentable invention "within the meaning of Article 100(a) and (b) EPC", but at no stage in the opposition or appeal proceedings did it substantiate its claim with regard to Article 100(a) (i.e. indirectly with regard to Articles 52 to 57). Under these circumstances no objection can be raised to the fact that in its decision the previous instance did not go into the question of whether the requirements of Articles 52 to 57 had been met. Nor is the Board aware from its own technical knowledge of any prior art barring the patentability of the contested patent in this respect. All that needs to be examined, therefore, is whether within the meaning of Article 100(b) the contested patent discloses the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art (Article 83 EPC).

3. The parties had not disputed that the polymerisation process described in Claim 7 could be reproduced with the results indicated only if the magnesium halide support for the titanium halide component of the catalyst protected by Claim 1 was **activated** magnesium halide. It therefore needs to be established whether this feature, although not expressly mentioned, is disclosed in the original documents and still contained in the contested patent specification as granted.

4. The introductory part of the description of both original documents and patent specification explains that the invention concerns a titanium halide component on a magnesium halide support as well as the use of this catalyst system in a polymerisation pro-

attaquée et le maintien du brevet "dans son texte actuel".

VIII. Finalement, l'intimée a demandé qu'une décision soit rendue sur la base du dossier, en son état actuel.

IX. Par notification en date du 19 décembre 1985, la Chambre a fait savoir aux parties, en leur fixant un délai de réponse conformément à la règle 58(4) de la CBE, comment elle interprète la conclusion de la requérante et dans quel texte elle envisage le maintien du brevet. Or, à l'expiration du délai d'un mois qui leur avait été imparti, les parties n'avaient pas marqué leur désaccord sur ce texte.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108, ainsi qu'à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Bien qu'ayant déclaré sommairement, lorsqu'elle a formé opposition, que non seulement l'exposé de l'invention était insuffisant, mais que l'objet du brevet en litige ne remplissait pas "au sens de l'article 100, paragraphes a et b de la CBE" les conditions requises pour être brevetable, l'intimée n'a à aucun des stades de la procédure d'opposition ou de la procédure de recours fourni de preuves à l'appui de ses allégations relatives à l'article 100, paragraphe a) (et donc relatives aussi, de manière indirecte, aux articles 52 à 57). Dans ces conditions, il n'y a pas lieu de faire grief à la première instance de n'avoir pas examiné dans sa décision si les conditions visées aux articles 52 à 57 étaient réunies. Les compétences spécifiques de la Chambre ne lui ont pas permis à elle non plus de découvrir dans l'état de la technique de document susceptible de faire obstacle à ce sujet à la brevetabilité de l'objet du brevet en litige. Il suffit donc d'examiner si l'invention, dans le brevet en litige, est exposée de façon suffisamment claire et complète, au sens visé à l'article 100, paragraphe b), pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter (article 83 de la CBE).

3. Les parties ont fini par convenir que le procédé de polymérisation selon la revendication 7 ne peut être mis en oeuvre avec le succès indiqué que si l'halogénure de magnésium servant de support au composant halogénure de titane - protégé par la revendication 1 - du catalyseur est un halogénure de magnésium **activé**. Il faut donc rechercher si cette caractéristique, sans avoir été mentionnée expressément, a été exposée dans les pièces déposées initialement et est encore présente dans le texte du brevet tel qu'il a été délivré.

4. Aussi bien dans la demande déposée initialement que dans le fascicule du brevet, le préambule de la description précise que l'invention concerne un composant halogénure de titane sur un support d'halogénure de magnésium, ainsi que l'utilisation de ce sys-

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

lymerisationsverfahren betrifft. Die Beschreibung fährt fort, daß ein Katalysator dieser Art, nämlich bestehend aus Titanhalogenid auf wasserfreiem Magnesiumhalogenid sowie aus einer (durch ihre Herstellungsweise näher definierten) Organoaluminiumkomponente, und der Einsatz dieses Katalysators in einem solchen Verfahren bereits aus (2) bekannt sind. Der Nachteil eines solchen Katalysatorsystems wird in der unzureichenden Stereospezifität des Polymerisationsverfahrens gesehen.

Im Anschluß daran wird ausgeführt, daß mit Hilfe einer abgewandelten Organoaluminiumkomponente gemäß der (ebenfalls dem vorveröffentlichten Stand der Technik zuzurechnenden) (3) NL-A-7 509 735 eine gewisse Verbesserung der Stereospezifität erzielt wird, daß jedoch ein Bedürfnis nach deren noch weitergehenden Verbesserung besteht (Spalte 1, Zeilen 44 bis 46).

5. Die vorstehend referierten Ausführungen lassen zwar nicht auf den ersten Blick erkennen, daß nach dem zitierten Stand der Technik **aktiviertes** Magnesiumhalogenid eingesetzt wird; dieser Sachverhalt erhellt jedoch bei dessen Lesen:

5.1 Schon Anspruch 1 von (2) kennzeichnet den Träger der in Absatz b (Seite 27, Zeilen 15 ff.) definierten Titanhalogenidkomponente durch seine spezifische Oberfläche sowie durch sein Röntgenspektrum, von dem gesagt wird, daß darin eine für normales, **nicht-aktiviertes** Magnesiumhalogenid charakteristische Linie verbreitert ist (Seite 27, Zeilen 21 bis 23). Noch deutlicher und sehr ausführlich ist diesbezüglich die Beschreibung von (2): Erstmals wird auf Seite 6, Zeilen 13 bis 14 Magnesiumhalogenid "in vorher aktivierter Form" erwähnt, das anschließend (Zeilen 16 bis 20) wieder wie oben durch spezifische Oberfläche und Röntgenspektrum gekennzeichnet wird. Auf Seite 7, Zeilen 9 bis 14 wird sodann Magnesiumhalogenid "in aktiver Form" ausdrücklich in der angeführten Weise definiert, und im Anschluß daran (Seite 7, Zeile 15 bis Seite 8, Zeile 7) werden mehrere Methoden beschrieben, mit deren Hilfe das Magnesiumhalogenid "in die aktive Form" übergeführt werden kann.

5.2 Dokument (3) geht von (2) als Stand der Technik aus und erwähnt bei dessen Würdigung erstmals auf Seite 2, Zeilen 8 bis 9 aktiviertes Magnesiumhalogenid. Da es bei (3) vordergründig um die Abwandlung der Organoaluminiumkomponente des Katalysatorsystems geht, wird naturgemäß der Magnesiumhalogenidträger der Titanhalogenidkomponente nicht so ausführlich beschrieben wie in (2); doch heißt es auch hier, daß besonders günstige Resultate hinsichtlich Aktivität und Stereospezifität des Katalysators bei Verwendung eines Magnesiumhalogenidträgers erzielt werden, der auf

cess. It goes on to say that a catalyst of this nature, consisting of titanium halide on a water-free magnesium halide and of an organoaluminium component (defined more precisely by its method of production), and its use in such a process are already known from (2). The disadvantage of such a catalyst system lies in the insufficient stereospecificity of the polymerisation process.

It is furthermore explained that with the aid of a modified organoaluminium component according to document (3) NL-A-7 509 735 (that likewise has to be included in the published prior art) the stereospecificity can be improved somewhat but still needs further improvement (column 1, lines 44 to 46).

5. Although it is not immediately evident from the foregoing that **activated** magnesium halide is used according to the prior art cited, this becomes clear from a reading of the latter:

5.1 The support for the titanium halide component defined in paragraph (b) (page 27, line 15 et seq.) is already characterised in Claim 1 of (2) by its specific surface and its X-ray spectrum in which a line characteristic of normal, **non-activated** magnesium halide is said to be dispersed (page 27, lines 21 to 23). The description in (2) is clearer still and also extremely specific on this point: magnesium halide "in previously activated form", first mentioned on page 6, lines 13 and 14, subsequently (lines 16 to 20) is again characterised as above by specific surface and X-ray spectrum. On page 7, lines 9 to 14, magnesium halide "in active form" is then explicitly defined in the manner indicated, following which (page 7, line 15, to page 8, line 7) various methods are described by means of which the magnesium halide can be converted into "active form".

5.2 Document (3) takes (2) as the prior art and in its assessment of the latter for the first time mentions activated magnesium halide on page 2, lines 8 and 9. Since (3) is primarily concerned with the modification of the organoaluminium component of the catalyst system it is only natural that the magnesium halide support for the titanium halide component is not described in as much detail as in (2); but even here particularly favourable results regarding the activity and stereospecificity of the catalyst are claimed when a specially activated magnesium halide support characterised as in (2)

tème catalyseur dans un procédé de polymérisation. Dans la suite de la description, il est indiqué qu'un catalyseur de ce type, constitué d'halogénure de titane sur de l'halogénure de magnésium anhydre, ainsi que d'un composant d'organo-aluminium (plus précisément défini par son mode d'obtention), et l'utilisation de ce catalyseur dans un tel procédé sont déjà connus d'après le document n° 2. L'inconvénient d'un tel système catalyseur tient à la stéréospécificité insuffisante du procédé de polymérisation.

Puis il est expliqué dans la description que l'on obtient une certaine amélioration de la stéréospécificité à l'aide d'un composant d'organo-aluminium modifié comme l'expose le document néerlandais A-7 509 735 (document n° 3, qui appartient également à l'état de la technique), mais qu'il est nécessaire de l'améliorer encore (colonne 1, lignes 44 à 46).

5. Il ne ressort pas d'emblée des passages auxquels il vient d'être fait référence que c'est de l'halogénure de magnésium **activé** qui est mis en oeuvre selon l'état de la technique cité par la titulaire du brevet; ceci apparaît toutefois clairement à la lecture des documents appartenant à cet état de la technique:

5.1 Déjà dans la revendication 1 du document n° 2, le support du composant halogénure de titane défini dans le paragraphe b (page 27, lignes 15 et suivantes) est caractérisé par sa surface spécifique ainsi que par son spectre de rayons X, dont il est précisé qu'il présente une raie caractéristique de l'halogénure de magnésium normal, **non activé**, mais étalée (page 27, lignes 21 à 23). La description figurant dans ce même document est encore plus nette et très détaillée à ce sujet: il est mentionné tout d'abord, page 6, lignes 13 à 14, de l'halogénure de magnésium "sous forme préalablement activée", lequel est ensuite (lignes 16 à 20) caractérisé à nouveau, comme ci-dessus, par sa surface spécifique et son spectre de rayons X. Puis à la page 7, lignes 9 à 14, l'halogénure de magnésium "sous forme activée" est expressément défini de la manière indiquée, après quoi (de la page 7, ligne 15, à la page 8, ligne 7) sont décrites plusieurs méthodes permettant de mettre l'halogénure de magnésium "sous forme activée".

5.2 Le document n° 3 part de l'état de la technique correspondant au document n° 2 et mentionne une première fois, dans l'appréciation qu'il donne de celui-ci, page 2, lignes 8 à 9, l'halogénure de magnésium **activé**. Etant donné que le document n° 3 a trait essentiellement à la modification du composant d'organo-aluminium du système catalyseur, il est normal que le support d'halogénure de magnésium du composant halogénure de titane ne soit pas décrit avec autant de détails que dans le document n° 2; mais il est précisé là aussi que l'on obtient des résultats particulièrement avantageux

besondere Weise aktiviert wurde und der ebenso wie in (2) durch spezifische Oberfläche und Röntgenspektrum gekennzeichnet wird (Seite 4, Zeilen 11 bis 15).

6. Die Verknüpfung dieses Standes der Technik mit dem Gegenstand des Streitpatents erfolgt insbesondere an zwei Stellen:

6.1 Nachdem in Spalte 1, Zeilen 12 bis 15 der Streitpatentschrift gesagt wurde, worauf sich die Erfindung bezieht, schließt sich die Würdigung von (2) mit den Worten "Eine solche Titanhalogenidkomponente und ein solches Verfahren ..." (Spalte 1, Zeilen 13 bis 14) an. Daraus folgt, daß bei der auf (2) und (3) aufbauenden Erfindung nach dem Streitpatent **nicht von irgendeinem** Magnesiumhalogenid, sondern von dem (wasserfreien und **aktivierten**) Magnesiumhalogenid von (2) als Träger ausgegangen werden soll, der dann erfindungsgemäß behandelt wird.

6.2 Ebenfalls wird die Darstellung des Streitpatents nach Aufgabe und Lösung in den Rahmen des Standes der Technik nach (2) und (3) gestellt und das Bekannte mit der erfindungsgemäßen Weiterbildung durch die Aussage verknüpft, daß die Stereospezifität "eines **solchen** Katalysatorsystems" - d. h. desjenigen von (3) - gesteigert werden kann, indem man ein Magnesiumhalogenid verwendet, das nicht nur - so wie nach (2) und (3) - wasserfrei, **sondern auch** zumindest praktisch magnesiumoxidfrei ist und auf bestimmte Weise gewonnen wird (Spalte 1, Zeilen 47 bis 57); mit anderen Worten: zu den Merkmalen des Magnesiumhalogenids nach (2) und (3) - wasserfrei und aktiviert - kommen noch die patentgemäßen - Magnesiumoxidfreiheit und Herstellungsweise - hinzu.

6.3 Hieraus folgt, daß der fachmännische Adressat der Patentschrift den dort referierten, durch (2) und (3) repräsentierten Stand der Technik sowie auch dessen vorteilhafte Weiterentwicklung nach dem Streitpatent derart verstehen mußte, daß das anspruchsgemäß charakterisierte und verwendete Magnesiumhalogenid außerdem auch "aktiviert" im Sinne von (2) zu sein hat.

6.4 Diese Auslegung wird zusätzlich dadurch bestätigt, daß in sämtlichen sieben Beispielen der Streitpatentschrift die der eigentlichen Erfindung vorangehende Aktivierung tatsächlich beschrieben, wenn auch nicht namentlich als solche bezeichnet ist: Nach (2), Seite 7, Zeilen 32 bis 35 erfolgt die Aktivierung vorzugsweise durch Ver-

by specific surface and X-ray spectrum (page 4, lines 11 to 15) is used.

6. The subject-matter of the contested patent is linked with this state of the art in two places in particular:

6.1 The invention to which the contested patent relates is described in column 1, lines 5 to 12, of the specification which continues with an assessment of (2): "Such a titanium halide component and such a process ..." (column 1, lines 13 and 14). From this it follows that the support taken as a basis for the invention according to the contested patent and relying on (2) and (3) is **not just any** magnesium halide but the (**water-free and activated**) magnesium halide according to (2), which is then processed according to the invention.

6.2 Likewise the contested patent is presented in terms of problem and solution against the background of the prior art represented by (2) and (3) which is linked with the improvement according to the invention by the statement that the stereospecificity "of **such** a catalyst system - i.e. that referred to in (3) - can be increased by using a magnesium halide that is **not only free** from water, as in (2) and (3), **but also** - at least substantially - free from magnesium oxide and obtained in a particular way (column 1, lines 47 to 57); in other words, to the features of magnesium halide known from (2) and (3) - free from water and activated - the contested patent adds two others: absence of magnesium oxide and method of production.

6.3 From this it follows that the skilled person to whom the patent specification is addressed needed to understand the prior art referred to therein and represented by (2) and (3), and also its advantageous further development according to the contested patent, as meaning that the magnesium halide characterised and used in the manner claimed had moreover to be "activated" as well within the meaning of (2) and (3).

6.4 This interpretation is further reinforced by the fact that in all seven claims in the contested patent specification the activation process preceding the actual invention is in fact described, even if not mentioned as such by name: according to (2), page 7, lines 32 to 35, the activation is preferably carried out by grinding the magnesium

du point de vue de l'activité et de la stéréospécificité du catalyseur si l'on utilise un support d'halogénure de magnésium qui a été activé d'une manière particulière et qui, tout comme dans le document n° 2, est caractérisé par sa surface spécifique et son spectre de rayons X (page 4, lignes 11 à 15).

6. Le lien entre cet état de la technique et l'objet du brevet en litige apparaît en particulier à deux endroits:

6.1 Après qu'il a été indiqué en colonne 1, lignes 5 à 12, sur quoi porte l'invention, suit dans le fascicule du brevet en litige une appréciation en ces termes du document n° 2: "Un tel composant halogénure de titane et un tel procédé ..." (colonne 1, lignes 13 à 14). Il en résulte que, pour l'invention selon le brevet en litige, qui part des documents n°s 2 et 3, ce n'est **pas** un halogénure de magnésium quelconque, mais l'halogénure de magnésium (anhydre et **activé**) selon le document n° 2 qu'il faut prendre comme support, pour le soumettre ensuite à un traitement selon l'invention.

6.2 De même, l'exposé de l'invention dans le brevet en litige, qu'il s'agisse de l'énoncé du problème ou de la solution, est replacé dans le cadre que constitue l'état de la technique selon les documents n°s 2 et 3, et les éléments connus sont mis en relation avec le perfectionnement apporté par l'invention, en ce sens qu'il est indiqué que l'on peut augmenter la stéréospécificité "d'un **tel** système catalyseur" - c'est-à-dire de celui du document n° 3 - en utilisant un halogénure de magnésium qui n'est **pas seulement** - comme c'est le cas selon les documents n°s 2 et 3 - anhydre, **mais aussi** exempt de magnésie, pratiquement tout au moins, et est obtenu d'une certaine manière (colonne 1, lignes 47 à 57); en d'autres termes, aux caractéristiques de l'halogénure de magnésium selon les documents n°s 2 et 3 - anhydre et activé - viennent s'ajouter - selon le brevet - l'absence de magnésie et le mode de préparation.

6.3 Il s'ensuit que l'interprétation que l'homme du métier auquel s'adresse le fascicule du brevet devait donner tant de l'état de la technique représenté par les documents n°s 2 et 3, auquel il est fait référence dans ce fascicule, que du perfectionnement avantageux apporté par rapport à cet état de la technique par le brevet en litige, était que l'halogénure de magnésium caractérisé et utilisé conformément aux revendications doit en outre être également "activé" au sens où l'entendent les documents n°s 2 et 3.

6.4 Cette interprétation trouve une autre confirmation dans le fait que dans chacun des sept exemples donnés dans le fascicule du brevet en litige, l'activation qui précède l'invention proprement dite est effectivement décrite, même si elle n'est pas nommément caractérisée comme telle: selon le document n° 2, page 7, lignes 32 à 35,

mahlen des Magnesiumhalogenids, insbesondere in einer Kugelmühle; dies ist in den Beispielen I bis XII, XIV bis XXV, LVI bis LXI, LXXII und LXXIII von (2) in Form von gemeinsamem Vermahlen von Magnesiumhalogenid mit Titanhalogenid oder einem ein solches enthaltenden Komplex im einzelnen erläutert. Auch in allen neun Beispielen von (3) erfolgt ein solches Vermahlen. Ein analoges Vermahlen wird in sämtlichen sieben Beispielen der Streitpatentschrift beschrieben: siehe Spalte 6, Zeilen 22 bis 26; Spalte 7, Zeilen 31 bis 36 und 56 bis 58; Spalte 9, Zeilen 18 bis 21, 34 bis 37 und 51 bis 54; sowie Spalte 10, Zeilen 25 bis 26.

6.5 Betrifft eine Erfindung die Weiterbildung eines schon ursprünglich in der Erfindungsbeschreibung zitierten Standes der Technik, so ist ein im zitierten Dokument breit beschriebenes, in der Erfindung nicht eigens angegebenes Merkmal (hier: "aktivierter" Träger) ausreichend offenbart, wenn dieses in Gestalt einer auch im Referenzdokument genannten Ausführungsform in den Beispielen der Erfindung verwirklicht ist (hier: Aktivieren durch Vermahlen).

7. Ist somit die Verwendung von **aktiviertem** Magnesiumhalogenid für den fachmännischen Leser sowohl in den Erstunterlagen als auch in der Streitpatentschrift deutlich offenbart, so ist es zulässig und auch geboten, das Wort "aktivierten" an den entsprechenden Stellen des Oberbegriffs der Ansprüche 1 bis 7 einzufügen; denn ein den Anspruchswortlaut einschränkendes, ursprünglich offenbartes Merkmal darf auch im Einspruchs- und Beschwerdeverfahren noch in die Ansprüche aufgenommen werden.

8. Demnach greifen die Einwände der Beschwerdegegnerin unter Artikel 100(b) EPU gegenüber den Ansprüchen 1 und 7 in nunmehr beantragter Fassung nicht durch. Gleiches gilt für die hierauf rückbezogenen Unteransprüche 2 bis 6 bzw. 8 bis 10.

halide, in particular in a ball mill; this is explained in detail in examples I to XII, XIV to XXV, LVI to LXI, LXXII and LXXIII in (2) in the form of grinding together of magnesium halide and titanium halide or a complex containing such. Said grinding is also carried out according to all nine examples in (3), and a similar grinding process is described in all seven examples in the contested specification: see column 6, lines 22 to 26; column 7, lines 31 to 36 and 56 to 58; column 9, lines 18 to 21, 34 to 37 and 51 to 54; column 10, lines 25 and 26.

6.5 If an invention relates to the improvement of prior art originally cited in the description of the invention, a feature (here: "activated" support) described in broad terms in the cited document but not mentioned expressly in the invention is sufficiently disclosed if it is realised in the examples of the invention in the form of an embodiment also mentioned in the reference document (here: activation by grinding).

7. If, therefore, from the point of view of the skilled person reading the documents, the use of **activated** magnesium halide is clearly disclosed both in the original documents and in the contested specification, the word "activated" may, and indeed should, be added in the appropriate places in the characterising portion of Claims 1 and 7; an originally disclosed feature restricting the wording of a claim may still be added to the claims during opposition and appeal proceedings.

8. The objections raised by the respondent under Article 100(b) EPC accordingly cannot be sustained against Claims 1 and 7 in the version now requested. The same applies to the dependent Subclaims 2 to 6 and 8 to 10.

l'activation se fait de préférence par broyage de l'halogénure de magnésium, en particulier dans un broyeur à billes, comme cela est expliqué en détail dans les exemples I à XII, XIV à XXV, LVI à LXI, LXXII à LXXIII du document n° 2, où il est précisé que l'on broie ensemble l'halogénure de magnésium avec l'halogénure de titane ou un complexe contenant ce dernier. De même, chacun des neuf exemples du document n° 3 fait intervenir un tel broyage. Un broyage analogue est décrit dans chacun des sept exemples du fascicule du brevet en litige: voir colonne 6, lignes 22 à 26; colonne 7, lignes 31 à 36 et 56 à 58; colonne 9, lignes 18 à 21, 34 à 37, et 51 à 54, ainsi que colonne 10, lignes 25 à 26.

6.5 Lorsqu'une invention concerne un perfectionnement apporté par rapport à un état de la technique déjà cité à l'origine dans la description de l'invention, une caractéristique (en l'occurrence: un support "activé") largement décrite dans le document cité, mais qui n'est pas mentionnée spécialement dans l'exposé de l'invention, est réputée suffisamment exposée lorsqu'elle apparaît dans les exemples de réalisation de l'invention, sous forme d'un mode de mise en oeuvre également mentionné dans le document cité (en l'occurrence: activation par broyage).

7. L'utilisation d'halogénure de magnésium **activé** ayant par conséquent été clairement exposée pour l'homme du métier aussi bien dans les pièces de la demande déposée initialement que dans le fascicule du brevet en litige, il est permis et il est même nécessaire d'insérer le mot "activé" dans les passages correspondants du préambule des revendications 1 à 7; en effet, il est encore possible, même au cours de la procédure d'opposition ou de recours, d'introduire dans les revendications une caractéristique déjà exposée à l'origine, qui a pour effet de limiter le texte des revendications.

8. En conséquence, les objections de l'intimée a formulées en vertu de l'article 100, paragraphe b de la CBE à l'encontre des revendications 1 et 7 dans le texte proposé actuellement ne peuvent être retenues. Il en va de même des sous-revendications 2 à 6 et 8 à 10 qui y sont respectivement rattachées.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Sache wird an die Vorinstanz zurückverwiesen mit der Auflage, das europäische Patent in geändertem Umfang mit der Maßgabe aufrechtzuerhalten, daß in den Ansprüchen 1 und 7, Spalte 10, Zeile 41 bzw. Spalte 11, Zeile 18 jeweils vor "Magnesiumhalogenid" das Wort "aktivierten" eingefügt wird.

ORDER

For these reasons,

it is decided that:

1. The contested decision is set aside.
2. The case is remitted to the previous instance with the order that the European patent be maintained subject to an amendment in the form of the addition in the German text of Claims 1 and 7, column 10, line 41, and column 11, line 18, respectively, of the word "aktivierten" (activated) before "Magnesiumhalogenid" (magnesium halide).

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'affaire est renvoyée devant la première instance, pour maintien du brevet européen dans sa forme modifiée par introduction dans le texte allemand de la revendication 1, à la ligne 41 de la colonne 10, et de la revendication 7, à la ligne 18 de la colonne 11, du mot "aktivierten" (activé) avant le mot "Magnesiumhalogenid" (halogénure de magnésium).

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 28. Mai 1986 über die Veröffentlichung von Merkblättern für das DATIMTEX-System

1. Auf vielfachen Wunsch aus dem Kreise der Anmelder und ihrer Vertreter hat das Amt die **Richtlinien für Anmelder für die Gestaltung von Patentanmeldungen** (veröffentlicht als Beilage zu Amtsblatt Nr. 6/1985) vereinfacht und nach den bisherigen Erfahrungen mit dem DATIMTEX-System modifiziert.

Als Beilage zu diesem Amtsblatt werden deshalb jeweils ein **Merkblatt mit praktischen Hinweisen für die Erstellung OCR-lesbarer Anmeldungsunterlagen** und für die Erstellung von **Anmeldungsunterlagen, die zusammen mit Diskette eingereicht werden, veröffentlicht.**

2. Diese Merkblätter sollen die Anmelder und ihre Vertreter, vor allem aber die für die praktische Herstellung verantwortlichen Mitarbeiter, bei der Erstellung von Patentanmeldungen unterstützen und dazu beitragen, daß der Volltext dieser Anmeldungen dem DATIMTEX-System in digitalisierter Form zugeführt werden kann.

Das Merkblatt für die Erstellung OCR-lesbarer Anmeldungsunterlagen ist mit den nationalen Ämtern der Vertragsstaaten, die beabsichtigen, ebenfalls Anmeldungen in dieser Form entgegenzunehmen, abgestimmt.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice from the President of the European Patent Office dated 28 May 1986 concerning publication of instruction sheets for the DATIMTEX system

1. In response to numerous requests from applicants and their representatives the Office has simplified the **Guidelines for the form and layout of patent applications** (published as a supplement to Official Journal 6/1985) and amended them in the light of experience gained so far with the DATIMTEX system.

Two **Instruction sheets containing practical hints, one for the preparation of OCR-readable patent applications and one for applications to be filed together with a diskette, are therefore being published with this Issue of the Official Journal.**

2. These instruction sheets are intended as an aid to applicants and their representatives, but above all to those responsible for the physical preparation of patent applications. It is hoped that they will facilitate the process of incorporating the digitised full text of these applications into the DATIMTEX system.

The instruction sheet for the preparation of OCR-readable patent applications has been agreed with the national Offices of those Contracting States intending to accept applications in this form.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 28 Mai 1986, relatif à la publication de notices pour l'utilisation du système DATIMTEX

1. Comme de nombreux demandeurs et mandataires en ont exprimé le souhait, l'Office a simplifié les **Directives à l'intention des demandeurs concernant l'établissement des demandes de brevet (publiées dans le supplément au Journal officiel n° 6/1985)** et les a modifiées en fonction de l'expérience maintenant acquise sur l'utilisation du système DATIMTEX.

En conséquence, l'Office publie sous forme de supplément au présent numéro du Journal officiel deux notices contenant des indications d'ordre pratique relatives respectivement à l'établissement de pièces de la demande lisibles en caractères ROC et à l'établissement de pièces de la demande devant être déposées accompagnées d'une disquette.

2. Ces notices visent à aider les demandeurs et leurs mandataires, et tout particulièrement les personnes chargées par ceux-ci de l'exécution pratique des opérations de préparation des demandes, à établir ces dernières en faisant en sorte que le texte intégral des demandes sous forme numérisée se prête à une exploitation par le système DATIMTEX.

La Notice relative à l'établissement de pièces de la demande lisibles en caractères ROC a été rédigée en concertation avec les offices nationaux des Etats contractants qui ont également l'intention de recevoir le dépôt de demandes sous cette forme.

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. Mai 1986 über die Bezeichnung der Erfindung gemäß Regel 26 (2) b) EPÜ

1. Bei der Prüfung nach Artikel 91 (1) d) EPÜ prüft die Eingangsstelle insbesondere, ob die Bezeichnung der Erfindung Regel 26 (2) b) EPÜ entspricht, also ob "die Bezeichnung der Erfindung ... eine kurz und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung wiedergibt und keine Phantasiebezeichnung" enthält. Jeder offensichtliche Verstoß gegen diese Bestimmung wird dem Anmelder mitgeteilt (Artikel 91 (2) in Verbindung mit Regel 41 (1) EPÜ); gleichzeitig wird er aufgefordert,

Notice from the European Patent Office dated 28 May 1986 concerning compliance of the title of the invention with Rule 26 (2) (b) EPC

1. One of the points checked by the Receiving Section when carrying out the examination prescribed by Article 91 (1) (d) EPC is whether the title of the invention complies with Rule 26 (2) (b) EPC, according to which the title of the invention must "clearly and concisely state the technical designation of the invention and ... exclude all fancy names". Obvious non-compliance with that provision is drawn to the attention of the applicant (Article 91 (2) in conjunction with Rule 41 (1) EPC) with the

Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 28 mai 1986 concernant la conformité du titre de l'invention aux dispositions de la règle 26 (2) b) de la CBE

1. En procédant à l'examen prescrit par l'article 91 (1) d) de la CBE, la section de dépôt vérifie en particulier si le titre de l'invention est conforme aux dispositions de la règle 26 (2) b) de la CBE: "le titre de l'invention doit faire apparaître de manière claire et concise la désignation technique de l'invention et ne comporter aucune dénomination de fantaisie". Tout manquement manifeste à ces dispositions est signalé au demandeur (article 91 (2) en liaison avec la règle 41 (1) de la CBE) avec une

die Bezeichnung zu ändern. Dabei wird ihm eine Bezeichnung vorgeschlagen, die dem Amt annehmbar erscheint.

2. Dieses Verfahren ist für die Eingangsstelle mit einem erheblichen Arbeitsaufwand verbunden, was zu einer auch für den Anmelder nachteiligen Verzögerung der Bearbeitung führt. Wir weisen die Anmelder daher auf die Richtlinien für die Prüfung im EPA, A-III, 7.2 und insbesondere auf die folgenden Punkte hin.

3. Die Bezeichnung darf nicht so kurz gefaßt werden, daß sie vage wird und keine echte technische Aussagekraft mehr enthält. So ist die Bezeichnung "chemische Verbindungen" nach den Richtlinien eindeutig verboten. Man sollte sich vor Augen halten, daß die Bezeichnung für Dritte, die die Veröffentlichung der Anmeldungen im Europäischen Patentblatt verfolgen, einen besonders hohen Informationswert besitzt. Daher muß die Erfindung so genau definiert werden, daß sie mindestens der Unterklasse der Internationalen Patentklassifikation entspricht. Außerdem sind überflüssige oder zu allgemeine Begriffe ohne technische Aussagekraft, wie z. B. "Erfindung", "Verbesserung", "neu" zu vermeiden.

4. Schließlich sei darauf hingewiesen, daß die Bezeichnung mit den beanspruchten Gegenständen, die unter verschiedene Kategorien (Erzeugnis, Verfahren, Vorrichtung, Verwendung) fallen können, nicht unbedingt genau übereinstimmen muß. Dies hat den Vorteil, daß bei Änderungen, die während der Sachprüfung vorgenommen werden, nicht zwangsläufig auch die Bezeichnung geändert werden muß. Voraussetzung hierfür ist allerdings, daß die Bezeichnung in der veröffentlichten Anmeldung den Erfordernissen der Regel 26 (2) b) EPÜ voll entspricht. Außerdem sollten unnötige Änderungen der Bezeichnung wegen der damit für die Prüfungsabteilungen verbundenen Mehrarbeit vermieden werden.

request that he amends the title, for which purpose a new title which seems acceptable is proposed.

2. This procedure causes a lot of extra work for the Receiving Section, and the resulting delay in processing the applications works to the detriment of applicants themselves. We therefore draw attention to the Guidelines for Examination in the EPO, A-III, 7.2, and particularly to the following points.

3. Conciseness should not be carried to the point of vagueness and technical meaninglessness. Thus, a formulation consisting of the words "chemical compounds" is clearly prohibited by the Guidelines. It should not be forgotten that the title is important as a conveyor of information to third parties monitoring published applications via the European Patent Bulletin. The invention should therefore be defined with a degree of specificity corresponding at least to the level of a subclass in the International Patent Classification. Superfluous or vague terms which do not convey any technical information, such as "innovation", "improvement" or "new" should also be avoided.

4. The title need not, however, indicate precisely the various kinds of subject-matter claimed, which may fall within different categories (product, process, device, use). Provided that the title in the application as published fully complies with Rule 26 (2) (b) EPC, it will rarely be necessary to alter it as a result of amendments introduced during substantive examination. Pointless amendments to the title should likewise be avoided because of the extra work this causes the Examining Divisions.

invitation à modifier le titre. Pour ce faire, il lui est proposé un titre susceptible d'être accepté.

2. Cette procédure accroît considérablement la charge de travail de la section de dépôt, ce qui entraîne un allongement du délai de traitement des demandes, préjudiciable aux demandeurs eux-mêmes. Nous attirons donc l'attention des intéressés sur les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, A-III, 7.2, et plus particulièrement sur les points suivants.

3. Le titre ne doit pas être concis au point d'être vague et d'être dénué de signification technique réelle: ainsi le titre "composés chimiques" est-il clairement prohibé par les Directives. Il ne faut pas perdre de vue que le titre a une valeur informative particulièrement importante pour les tiers qui procèdent à une surveillance des demandes publiées dans le Bulletin officiel européen des brevets. Il est donc important de définir l'invention avec un degré de spécificité qui correspond au moins au niveau de la sous-classe de la Classification internationale des brevets. Il convient également d'éviter les termes superflus ou généraux n'apportant pas d'information de caractère technique, tels que "innovation", "perfectionnement", "nouveau".

4. Il est enfin remarqué que le titre ne doit cependant pas forcément être en concordance exacte avec les différents sujets revendiqués, qui peuvent concerner différentes catégories (produit, procédé, dispositif, utilisation). C'est pourquoi, pour autant qu'il ait satisfait totalement aux dispositions de la règle 26 (2) b) de la CBE dans la demande publiée, il sera rarement nécessaire de changer le titre suite à des modifications introduites pendant l'examen quant au fond. En outre, des changements inutiles du titre devraient être évités en raison de la surcharge de travail qu'ils occasionnent aux divisions d'examen.

Europäische Patentanmeldungen und Patente

- Statistik: 1985

1. *Tabelle 1:* Eingereichte Anmeldungen und erteilte Patente 01.01.1980-31.12.1985
2. *Tabelle 2:* Analyse der eingereichten europäischen Anmeldungen und der Anzahl der Benennungen 01.01.1985-31.12.1985
3. *Tabelle 3:* Anzahl der Benennungen in den Erteilungsanträgen 01.01.1985-31.12.1985
4. *Tabelle 4:* Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.01.1980-31.12.1985
5. *Tabelle 5:* Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.01.1980-31.12.1985
6. *Tabelle 6:* Analyse der erteilten europäischen Patente 01.01.1985-31.12.1985
7. Einsprüche: 1985
8. Beschwerden: 1985

European Patent Applications and Patents

- Statistics: 1985

1. *Table 1:* Applications filed and patents granted 01.01.1980-31.12.1985
2. *Table 2:* Analysis of the number of European applications filed and of the number of designations 01.01.1985-31.12.1985
3. *Table 3:* Number of designations in the request for grant forms 01.01.1985-31.12.1985
4. *Table 4:* Analysis of European patent applications: 01.01.1980-31.12.1985
5. *Table 5:* Analysis of European patent applications: 01.01.1980-31.12.1985
6. *Table 6:* Analysis of granted European patents 01.01.1985-31.12.1985
7. Oppositions: 1985
8. Appeals: 1985

Demandes de brevet et brevets européens

- Statistiques: 1985

1. *Tableau 1:* Demandes déposées et brevets délivrés 01.01.1980-31.12.1985
2. *Tableau 2:* Analyse du nombre de demandes européennes déposées et du nombre de désignations 01.01.1985-31.12.1985
3. *Tableau 3:* Nombre de désignations dans les formulaires de requête en délivrance 01.01.1985-31.12.1985
4. *Tableau 4:* Analyse des demandes de brevet européen: 01.01.1980-31.12.1985
5. *Tableau 5:* Analyse des demandes de brevet européen: 01.01.1980-31.12.1985
6. *Tableau 6:* Analyse des brevets européens délivrés 01.01.1985-31.12.1985
7. Oppositions: 1985
8. Recours: 1985

1. TABELLE 1 / TABLE 1 / TABLEAU 1

Eingereichte Anmeldungen und erteilte Patente 01.01.1980-31.12.1985

Applications filed and patents granted 01.01.1980-31.12.1985

Demandes déposées et brevets délivrés 01.01.1980-31.12.1985

		1980	1981	1982	1983	1984	1985
Eingereichte Anmeldungen/ Applications filed/ Demandes déposées	EUR	17 505	22 428	25 328	28 132	33 092	33 748
	(PCT*)	2 688	3 070	3 639	3 982	4 258	6 208 ¹⁾
In die regionale Phase eintretende Euro-PCT Anmeldungen ^{2)/} Euro-PCT applications entering the regional phase ^{2)/} Demandes Euro-PCT abordant la phase régionale ²⁾	Euro-PCT	1 131	1 724	2 187	2 629	3 073	3 998 ¹⁾
Veröffentlichte Anmeldungen ^{3)/} Applications published ^{3)/} Demandes publiées ³⁾	EUR	14 228	22 505	25 125	29 115	32 365	36 346
Erteilte europäische Patente ^{3)/} European patents granted ^{3)/} Brevets européens délivrés ³⁾	EUR	484	3 351	5 430	9 658	13 312	15 117

* Internationale Anmeldungen mit Bestimmung des EPA.

¹⁾ Vorläufige Zahlen.

²⁾ EPÜ Artikel 158 (2) und Regel 104b (1).

³⁾ Im Europäischen Patentblatt, einschließlich PCT-Anmeldungen.

* International applications designating the EPO.

¹⁾ Provisional figures.

²⁾ EPC Article 158 (2) and Rule 104b (1).

³⁾ In the European Patent Bulletin, including those filed under the PCT.

* Demandes internationales désignant l'OEB.

¹⁾ Chiffre provisoire.

²⁾ Article 158 (2) et règle 104 ter (1) de la CBE.

³⁾ Au Bulletin européen, y compris les demandes PCT.

2. TABELLE 2 / TABLE 2 / TABLEAU 2

Analyse der eingereichten europäischen Anmeldungen und der Anzahl der Benennungen*

Analysis of the number of European applications filed and of the number of designations*

Analyse du nombre de demandes européennes déposées et du nombre de désignations*

01.01.1985-31.12.1985

Ursprungsland**/ Country of origin**/ Pays d'origine**	Anzahl der Anmeldungen/ Number of applications/ Nombre de demandes	Gesamtzahl der Benennungen/ Total number of designations/ Nombre total de désignations	Benennungen pro Anmeldung/ Designations per application/ Désignations par demande	Verhältn. d. Ben. zur Gesamtzahl aller Benennungen/ Ratio betw. des. and total of designations/ Rapport entre dés. et total des désignations	Verh. d. Anmeld. zur Gesamtzahl aller Anmelde./ Ratio between appl. and total of appl./ Rapport entre dem. et total des demandes
AT	413	2 939	7,1	1,3	1,22
BE	339	2 774	8,2	1,3	1,01
CH	1 541	11 329	7,4	5,1	4,57
DE	7 610	53 762	7,1	24,4	22,55
FR	2 951	20 017	6,8	9,1	8,74
GB	2 367	17 468	7,4	7,9	7,01
IT	1 064	7 734	7,3	3,5	3,15
LI	70	512	7,3	0,2	0,21
LU	32	274	8,6	0,1	0,10
NL	1 105	7 549	6,8	3,4	3,27
SE	474	3 464	7,3	1,6	1,41
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	17 966	127 822	7,1	57,9	53,24
Vertragsstaaten/ Contracting States/ Etats contractants					
JP	5 795	26 313	4,5	11,9	17,17
US	8 709	56 763	6,5	25,7	25,80
Andere/Others/ Autres	1 278	9 973	7,8	4,5	3,79
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	15 782	93 049	5,9	42,1	46,76
Nichtvertragsstaaten/ non-Contracting States / Etats non contractants					
Total	33 748	220 871	6,5	100,00	100,00

* Nach Artikel 75 EPÜ beim EPA oder bei der für den gewerblichen Rechtsschutz zuständigen Behörde eines Vertragsstaats eingereichte europäische Patentanmeldungen.

** Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3.

* European patent applications filed at the EPO or the competent industrial property authority of the Contracting States pursuant to Article 75 EPC.

** Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3.

* Demandes de brevet européen déposées auprès de l'OEB ou du service compétent de la propriété industrielle des Etats contractants en vertu de l'article 75 de la CBE.

** Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI.

3. TABELLE 3 / TABLE 3 / TABLEAU 3

Anzahl der Benennungen in den Erteilungsanträgen
 Number of designations in the request for grant forms
 Nombre de désignations dans les formulaires de requête en délivrance

01.01.1985-31.12.1985

Anmeldungen* / Applications* / Demandes*	Benannte Vertragsstaaten / Designated Contracting States / Etats contractants désignés											
	Anzahl/ Number/ Nombre	AT	BE	CH/LI	DE	FR	GB	IT	LU	NL	SE	TOTAL
Vertragsstaaten/ Contracting States/ Etats contractants	17 966	10 210	11 342	11 778	16 853	15 781	16 359	14 711	6 332	13 016	11 440	127 822
Nichtvertragsstaaten/ non-Contracting States/ Etats non contractants	15 782	4 625	6 776	6 397	15 533	14 888	15 019	10 144	3 395	9 080	7 192	93 049
Total	33 748	14 835	18 118	18 175	32 386	30 669	31 378	24 855	9 727	22 096	18 632	220 871

* Nach Artikel 75 EPU beim EPA oder bei der für den gewerblichen Rechtsschutz zuständigen Behörde eines Vertragsstaats eingereichte europäische Patentanmeldungen.

** Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST.3.

* European patent applications filed at the EPO or the competent industrial property authority of the Contracting States pursuant to Article 75 EPC.

** Two-letter country codes = WIPO Standard ST.3.

* Demandes de brevet européen déposées auprès de l'OEB ou du service compétent de la propriété industrielle des Etats contractants en vertu de l'article 75 de la CBE.

** Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST.3 de l'OMPI.

4. TABELLE 4 / TABLE 4 / TABLEAU 4

Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.01.1980-31.12.1985

Analysis of European patent applications: Statistics 01.01.1980-31.12.1985

Analyse des demandes de brevet européen: Statistiques 01.01.1980-31.12.1985

Europäische Patentanmeldungen nach Ursprungsland und Jahr der Einreichung beim EPA oder der zuständigen Behörde für gewerblichen Rechtsschutz gemäß Artikel 75 EPÜ (ohne EURO-PCT-Anmeldungen)
 European patent applications according to country of origin and year of filing before EPO or the competent industrial property authority pursuant to Article 75 EPC (excluding EURO-PCT)
 Demandes de brevet européen selon le pays d'origine et l'année de dépôt auprès de l'OEB ou d'un service de propriété industrielle compétent, conformément à l'article 75 de la CBE (à l'exclusion des demandes euro-PCT)

URSPRUNGSLAND* COUNTRY OF ORIGIN*/ PAYS D'ORIGINE*	1980 17 505	1981 22 428	1982 25 328	1983 28 132	1984 33 092	1985 33 748
	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes
	%	%	%	%	%	%
AT	219	259	258	294	342	413
BE	272	222	198	260	280	339
CH	1 009	1 216	1 326	1 414	1 563	1 541
DE	5 096	6 317	6 247	6 528	7 966	7 610
FR	2 036	2 312	2 610	2 758	2 946	2 951
GB	1 485	1 870	2 120	2 132	2 450	2 367
IT	360	644	771	809	1 066	1 064
LJ	22	31	51	50	30	70
LU	43	38	47	51	47	32
NL	572	710	850	947	1 060	1 105
SE	233	335	336	441	489	474
ZWISCHENSUMME/ SUB-TOTAL/ TOTAL PARTIEL	11 347	13 954	14 814	15 684	18 239	17 966
JP	1 449	2 449	3 495	3 863	4 845	5 795
US	4 179	5 307	6 195	7 595	8 833	8 709
ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	530	718	824	990	1 175	1 278
ZWISCHENSUMME/ SUB-TOTAL/ TOTAL PARTIEL	6 158	8 474	10 514	12 448	14 853	15 782
INSGESAMT/ TOTAL	17 505	22 428	25 328	28 132	33 092	33 748
	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
	64,82	62,22	58,49	55,76	55,12	53,24
	8,28	10,92	13,80	13,73	14,64	17,17
	23,87	23,66	24,46	26,99	26,69	25,80
	3,03	3,20	3,25	3,52	3,55	3,79
	35,18	37,78	41,51	44,24	44,88	46,76

* Code à deux lettres applicable aux pays =
Norme ST. 3 de l'OMPI.* Two letter country codes = WIPO Standard
ST. 3.* Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-
Normen ST. 3.

5. TABELLE 5 / TABLE 5 / TABLEAU 5

Analyse der europäischen Patentanmeldungen 01.01.1980-31.12.1985
 Analysis of European patent applications: Statistics 01.01.1980-31.12.1985
 Analyse des demandes de brevet européen: Statistiques 01.01.1980-31.12.1985

Sprache, Benennungen, technische Gebiete, Priorität
 Language, designations, technical field, priority
 Langue, désignations, domaine de la technique, priorité

1980		1981		1982		1983		1984		1985					
Sprache / Language / Langue %		Sprache / Language / Langue %		Sprache / Language / Langue %		Sprache / Language / Langue %		Sprache / Language / Langue %		Sprache / Language / Langue %					
DE	ENG	FR	ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	DE	ENG	FR	ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	DE	ENG	FR	ANDERE/ OTHERS/ AUTRES				
36,8	47,9	13,8	1,5	31,3	54,4	11,8	2,5	29,7	56,7	11,1	2,5	28,6	59,1	9,7	2,6
Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de designations		Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de designations		Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de designations		Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de designations		Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de designations		Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de designations		Durchschnittliche Benennungen/ Average Designations per application/ Nombre moyen de designations			
6,7		6,6		6,5		6,5		6,6		6,5		6,5			
Chemie Chemistry Chimie	Elektrotechnik/ Physik	40%		Chemie Chemistry Chimie	Elektrotechnik/ Physik	36%		Chemie Chemistry Chimie	Elektrotechnik/ Physik	34%		Chemie Chemistry Chimie	Elektrotechnik/ Physik	34%	
Electr./Phys. Electricité/ Physique	25%			Electr./Phys. Electricité/ Physique	27%			Electr./Phys. Electricité/ Physique	29%			Electr./Phys. Electricité/ Physique	30%		
Mechanik Mechanics Mécanique	35%			Mechanik Mechanics Mécanique	37%			Mechanik Mechanics Mécanique	37%			Mechanik Mechanics Mécanique	36%		
Priorität / Priority / Priorité		Priorität / Priority / Priorité		Priorität / Priority / Priorité		Priorität / Priority / Priorité		Priorität / Priority / Priorité		Priorität / Priority / Priorité		Priorität / Priority / Priorité			
MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS		MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS		MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS		MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS		MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS		MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS		MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS			
94,1%		94,0%		94,0%		94,0%		94,0%		94,4%		94,6%		94,7%	
5,9%		6,0%		6,0%		6,0%		6,0%		5,6%		5,4%		5,3%	

6. TABELLE 6 / TABLE 6 / TABLEAU 6

Analyse der erteilten europäischen Patente und der Anzahl der Benennungen

Analysis of granted European patents and of the number of designations

Analyse des brevets européens délivrés et du nombre de désignations

01.01.1985-31.12.1985

Ursprungsland*/ Country of origin*/ Pays d'origine*	Anzahl der Patente/ Number of patents/ Nombre de brevets	Gesamtzahl der Benennungen**/ Total number of designations**/ Nombre total de désignations**	Benennungen pro Patent/ Designations per patent/ Désignations par brevet	Verhältn. d. Ben. zur Gesamtzahl aller Benennungen/ Ratio betw. des. and total of designations/ Rapport entre dés. et total des désignations	Verh. d. Patente zur Gesamtzahl aller Patente/ Ratio between patents and total of patents/ Rapport entre brevets et total des brevets
AT	142	955	6,7	1,0	0,94
BE	111	852	7,7	0,9	0,73
CH	914	6 249	6,8	6,6	6,05
DE	3 933	26 037	6,6	27,5	26,02
FR	1 899	12 246	6,4	12,9	12,56
GB	984	6 728	6,8	7,1	6,51
IT	320	2 204	6,9	2,3	2,12
LI	26	210	8,1	0,2	0,17
LU	28	207	7,4	0,2	0,18
NL	561	3 980	7,1	4,2	3,71
SE	335	2 212	6,6	2,4	2,22
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	9 253	61 880	6,7	65,3	61,21
Vertragsstaaten/ Contracting States/ Etats contractants					
JP	1 971	9 091	4,6	9,6	13,04
US	3 417	20 396	6,0	21,5	22,60
Andere / Others / Autres	476	3 403	7,1	3,6	3,15
Zwischensumme/ Sub-total/ Nichtvertragsstaaten/ non-Contracting States / Etats non contractants	5 864	32 890	5,6	34,7	38,79
Total	15 117	94 770	6,3	100,00	100,00

* Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3.

** Bei Erteilung.

* Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3.

** At grant.

* Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST.3 de l'OMPI.

** A la délivrance.

7. Einsprüche

Im Jahr 1985 ist die Einspruchsfrist für 13 754 erteilte europäische Patente abgelaufen. Gegen 1354 oder 9,84% dieser Patente wurde Einspruch eingelegt. Die Zahl der Einsprüche belief sich auf 1 675; damit ergibt sich ein Durchschnitt von 1,24 Einsprüchen pro angefochtenes Patent.

1985 wurden in 698 Einspruchsverfahren endgültige Entscheidungen getroffen, die sich wie folgt aufschlüsseln:

a) Zurückweisung des Einspruchs (der Einsprüche)	292
b) Widerruf des Patents	232
c) Aufrechterhaltung in geändertem Umfang	174
Ingesamt	698

8. Beschwerden

1985 wurden bei den Technischen Beschwerdekammern insgesamt 310 Beschwerden eingereicht. Im selben Jahr wurde über 183 Beschwerden entschieden. Der Ausgang der Beschwerden stellt sich wie folgt dar:

a) Zurückgewiesen	48
b) Stattgegeben	78
c) Zurückgenommen	53
d) Unzulässig	1
e) Widerruf auf Veranlassung des Patentinhabers	3
Ingesamt	183

7. Oppositions

During 1985, the time limit for opposition relating to 13 754 granted European patents expired. Of these, 1 354 or 9,84% were opposed. The number of oppositions involved was 1 675 which corresponds to an average of 1,24 oppositions filed per patent opposed.

In 1985 a final decision in the opposition procedure was taken in 698 cases, broken down as follows:

a) Rejection of the opposition(s)	292
b) Revocation of the patent	232
c) Maintenance in amended form	174
Total	698

8. Appeals

In 1985 a total of 310 appeals were filed with the Technical Boards of Appeal. During the same year, 183 appeals were settled. The breakdown of decisions is as follows:

a) Dismissed	48
b) Allowed	78
c) Withdrawn	53
d) Inadmissible	1
e) Revocation at the request of the patentee	3
Total	183

7. Oppositions

Au cours de l'année 1985, le délai prévu pour former opposition est venu à expiration pour 13 754 brevets européens déjà délivrés. Sur ce nombre, 1 354, soit 9,84%, ont fait l'objet d'une ou de plusieurs oppositions. Le nombre total d'oppositions formées est de 1 675, ce qui représente en moyenne 1,24 opposition par brevet attaqué.

Durant cette même année 1985, la procédure d'opposition a abouti à une décision finale dans 698 cas, se répartissant comme suit:

a) Rejet de(s) l'opposition(s)	292
b) Révocation du brevet	232
c) Maintien du brevet sous une forme modifiée	174
Total	698

8. Recours

Les chambres de recours techniques ont été saisies en 1985 de 310 recours. Le nombre total de recours réglés durant cette même année est de 183. Les décisions rendues se répartissent comme suit:

a) Recours rejetés	48
b) Recours auxquels il a été fait droit	78
c) Recours retirés	53
d) Recours irrecevables	1
e) Révocation du brevet à la demande de son titulaire	3
Total	183

VERTRETUNG**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung**

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission

Siehe ABl. 4/1985, S. 112, Rdn 1; 7/1985, S. 217 ff.; 9/1985, S. 291; 11/1985, S. 354.

2. Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Die Prüfungskommission hat Herrn M. Eudes (FR) mit Wirkung vom 1. Dezember 1985 auf die Dauer von zwei Jahren zum Vorsitzenden des Prüfungsausschusses III ernannt.

Herr P. Guilguet (FR) ist seit dem 30. November 1985 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses; Herr W. Blumenberg (DE) ist seit dem 30. April 1986 ebenfalls nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

Die Prüfungskommission hat Herrn P. Saconney (IT) mit Wirkung vom 1. Dezember 1985 und Herrn G. Widtmann (AT) mit Wirkung vom 1. Mai 1986 auf die Dauer von zwei Jahren zu Mitgliedern eines Prüfungsausschusses ernannt.

Nach Ablauf ihrer Amtszeit sind die Herren D. Devons (GB) mit Wirkung vom 1. Februar 1986 und J. Callewaert (BE) mit Wirkung vom 1. Mai 1986 für eine erneute Amtszeit von zwei Jahren berufen worden.

Die Prüfungskommission gibt mit tiefem Bedauern bekannt, daß Herr R. Zecha (DE) am 5. April 1986 verstorben ist.

Anrechnung der europäischen Eignungsprüfung auf nationale Prüfungen für Patentvertreter

Im Anschluß an Großbritannien (Amtsblatt EPA 1/1981, Seite 15) erleichtern nun auch die Niederlande ihre nationale Prüfung für Patentvertreter allen solchen Bewerbern, die die europäische Eignungsprüfung bestanden haben. Die Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung ist von der niederländischen Prüfungskommission davon unterrichtet worden, daß Personen, die die europäische Eignungsprüfung bestanden haben, vom schriftlichen Teil der niederländischen Prüfung für Patentvertreter befreit werden.

REPRESENTATION**Examination Board for the European Qualifying Examination**

1. Examination Board notices published to date

See OJ 4/1985, p. 112, point 1; 7/1985, p. 217 et seq.; 9/1985, p. 291, 11/1985, p. 354

2. Members of the Examination Committees

The Examination Board has appointed Mr. M. Eudes (FR) with effect from 1 December 1985 as Chairman of Examination Committee III for a term of two years.

Mr. P. Guilguet (FR) ceased to be a member of an examination committee on 30 November 1985; Mr. W. Blumenberg (DE) has also ceased to be a member of an examination committee on 30 April 1986.

The Examination Board has appointed Mr. P. Saconney (IT) with effect from 1 December 1985 and Mr. G. Widtmann (AT) with effect from 1 May 1986 as members of an examination committee for a term of two years.

Upon expiry of their terms of office, Mr. D. Devons (GB) has been reappointed for a term of two years with effect from 1 February 1986, and Mr. J. Callewaert (BE) with effect from 1 May 1986.

The Examination Board deeply regrets to announce the death of Mr. R. Zecha (DE) on 5 April 1986.

Counting the European Qualifying Examination towards national examinations for professional representatives

The Netherlands has now followed the United Kingdom (cf. Official Journal of the EPO No. 1/1981, p. 15) in easing its national patent agents examination for candidates who have passed the European Qualifying Examination. The Netherlands Professional Representatives Examination Committee has informed the Examination Board for the European Qualifying Examination that such candidates are exempted from the written part of the Netherlands' examination for professional representatives.

REPRESENTATION**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification**

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent

Voir JO n° 4/1985, p. 112, point 1; 7/1985, p. 217 s.; 9/1985, p. 291; 11/1985, p. 354.

2. Membres des commissions d'examen

Le jury d'examen a nommé M. M. Eudes (FR) président de la Commission d'examen III. Son mandat a pris effet le 1er décembre 1985 et se terminera le 30 novembre 1987.

M. P. Guilguet (FR) n'est plus membre d'une commission d'examen depuis le 30 novembre 1985; M. W. Blumenberg (DE) n'est également plus membre d'une commission d'examen depuis le 30 avril 1986.

Le jury d'examen a nommé M. P. Saconney (IT) à compter du 1er décembre 1985 et M. G. Widtmann (AT) à compter du 1er mai 1986 membres d'une commission d'examen pour une période de deux ans.

M. D. Devons (GB) a vu son mandat de membre d'une commission d'examen prolongé de deux ans à compter du 1er février 1986 et M. J. Callewaert (BE) de deux ans également à compter du 1er mai 1986.

Le jury d'examen a le profond regret de faire part du décès de M. R. Zecha (DE) survenu le 5 avril 1986.

Prise en compte de l'examen européen de qualification pour les examens de conseil en brevets sur le plan national

Après la Grande-Bretagne (Journal officiel de l'OEB n° 1/1981, page 15), les Pays-Bas ont maintenant décidé d'assouplir l'examen de conseil en brevets sur le plan national pour tous les candidats ayant subi avec succès l'examen européen de qualification. Le jury de l'examen européen de qualification a été informé par le jury de l'examen néerlandais que les personnes qui ont réussi à l'examen européen de qualification seront dispensées des épreuves écrites de l'examen néerlandais de conseil en brevets.

Disziplinarangelegenheiten:**Wiederernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts**

1. Der Präsident des Europäischen Patentamts hat die folgenden rechtskundigen Mitglieder des Europäischen Patentamts nach Artikel 9 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABl. 2/1978, S. 91 ff.) zum 1. Februar 1986 für einen Zeitraum von drei Jahren erneut zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts ernannt:

Die Herren B. I. Cawthra, D. Bernecker, H. Houyez und H. Niveau de Villedary.

2. Ferner sind die folgenden vier Mitglieder des Instituts auf Vorschlag des Präsidenten des Rates des Instituts ebenfalls für einen Zeitraum von drei Jahren, allerdings erst zum 1. Mai 1986, erneut zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts ernannt worden; Herr J. U. Neukom, Herr R. Harlé, Herr D. Behrens und Herr L. W. Kooy.

Disciplinary matters:**Re-appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office**

1. Under Article 9 of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ 2/1978, pp. 91 et seq.), the President of the European Patent Office has re-appointed, for a term of three years with effect from 1 February 1986 the following legally qualified members of the Disciplinary Board of the European Patent Office:

Messrs B. I. Cawthra, D. Bernecker, H. Houyez and H. Niveau de Villedary.

2. Likewise for a three-year term but with effect from 1 May 1986, the following 4 members of the Institute have also been re-appointed, on a proposal from the President of the Council of the Institute, as members of the Disciplinary Board of the European Patent Office: Messrs. J. U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens and L. W. Kooy.

Affaires disciplinaires:**Renouvellement du mandat de membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets**

1. En vertu de l'article 9 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (voir JO n° 2/1978, p. 91 s.), le Président de l'Office européen des brevets a renouvelé pour une période de trois ans, avec effet au 1er février 1986, le mandat de membres juristes de l'Office européen des brevets en tant que membres du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets. Il s'agit de:

MM. B. I. Cawthra, D. Bernecker, H. Houyez et H. Niveau de Villedary.

2. Sur proposition du Président du Bureau de l'Institut, a été également renouvelé pour trois ans, mais avec effet au 1er mai 1986, le mandat de quatre membres de l'Institut en tant que membres du Conseil de discipline de l'Office européen des brevets. Il s'agit de MM. J. U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens et L. W. Kooy.

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter**List of professional representatives before the European Patent Office****Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets****Österreich / Austria / Autriche****Änderungen / Amendments / Modifications**

Krause, Walter (AT)
Singerstrasse 8
A-1010 Wien

Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Franc, Ernst (AT)
Hub-Hofacker
CH-9572 Brüssel TG

Herrmann, Peter Johannes (CH)
Lerchenbühlhöhe 5
CH-6045 Meggen

Rottmann, Maximilian (CH)
c/o Rottmann+Quehl AG
Glattalstrasse 37
CH-8052 Zürich

Wiedmer, Edwin (CH)
c/o Schweizerische Aluminium AG
FPRS
CH-8212 Neuhausen am Rheinfalt

Löschungen / Deletions / Radiations

Hawlitzy, Bruno (DE) — R. 102(1)
BBC Aktiengesellschaft
Brown, Boveri & Cie
Abteilung Patente
CH-5401 Baden

Jansen, Otto Erich (DE) — Cf. DE

Kalsner, Irmtraut (AT) — R. 102(1)
c/o Scherico Ltd.
Töpferstrasse 5
Postfach 601
CH-6002 Luzern

Vyskocil, Johann (CH) — R. 102(1)
Gebrüder Sulzer, AG
CH-8401 Winterthur

Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / inscriptions

Jansen, Otto Erich (DE)
 Zum Wald 2
 D—7750 Konstanz 18

Änderungen / Amendments / Modifications

Kohler, Anton (DE)
 Schellingstrasse 33
 D—8000 München 40

Podszus, Burghart (DE)
 c/o Fa. Rheinmetall GmbH
 Ulmenstrasse 125
 D—4000 Düsseldorf 30

Redies, Bernd (DE)
 Patentanwaltsbüro Cohausz & Partner
 Schumannstrasse 97
 D—4000 Düsseldorf

Schroeder, Maria (DE)
 Schellingstrasse 33
 D—8000 München 40

Löschungen / Deletions / Radiations

Diehl, Paul (DE) — R. 102(2)a
 Alt-Moabit 89
 D—1000 Berlin 21

Nickels, Heinz (DE) — R. 102(2)a
 Patentanwalt
 Dipl.-Ing. Dr.-Ing. H. Nickels
 Detmolder Strasse 26
 D—4800 Bielefeld

Frankreich / France

Änderungen / Amendments / Modifications

Poupon, Michel (FR)
 3, rue Thiers
 F—88000 Epinal

Tanguy, Gilbert André (FR)
 c/o Harlé-Phélip
 21, rue de la Rochefoucauld
 F—75009 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Leroy, Pierre (FR) — R. 102(1)
 Sté Creusot-Loire
 15, rue Pasquier
 F—75008 Paris

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Änderungen / Amendments / Modifications

Harrison, Ivor Stanley (GB)
 Withers & Rogers incorporating
 M.J. Stephens & Co.
 46 Tavistock Place
 GB—Plymouth PL4 8AX

Hustwitt, Philip Edward (GB)
 Hustwitt & Co.
 St. George's House
 44 Hatton Garden
 GB—London EC1N 8ER

King, Bertram Thomas (GB)
 Kings Patent Agency Limited
 and Herbert J.W. Wildbore
 Wardrobe Court
 146A Queen Victoria Street
 GB—London EC4V 5AT

King, James Bertram (GB)
 Kings Patent Agency Limited
 and Herbert J.W. Wildbore
 Wardrobe Court
 146A Queen Victoria Street
 GB—London EC4V 5AT

March, Gary Clifford (GB)
 Kings Patent Agency Limited
 and Herbert J. W. Wildbore
 Wardrobe Court
 146A Queen Victoria Street
 GB—London EC4V 5AT

Maury, Richard Philip (GB)
 W.H. Beck, Greener & Co.
 7 Stone Buildings
 Lincoln's Inn
 GB—London WC2A 3SZ

Löschungen / Deletions / Radiations

Russell, Josephine Mary (GB) — R. 102(1)
 c/o Kilburn & Strode
 30 John Street
 GB—London WC1N 2DD

Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Andrén, Bertil (SE)
 VALMET-KMW AB
 Patent Department
 Box 1014
 S—651 15 Karlstad

Falk, Bengt (SE)
 Nobel Corporate Services
 Patents and Trademarks
 S—691 84 Karlskoga

Olsson, Gunnar (SE)
 Nobel Corporate Services
 Patents and Trademarks
 S—691 84 Karlskoga

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

Vereinigtes Königreich Gesetzgebung

I. The Patents (Fees) Rules 1986

Mit den Patents (Fees) Rules 1986 vom 24. März 1986¹⁾ sind die Patentgebühren im Vereinigten Königreich erhöht worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung im Vereinigten Königreich werden darauf hingewiesen, daß ab 26. Mai 1986 folgende Gebührensätze gelten:

I.1 Jahresgebühren

	£
5. Jahr	76
6. Jahr	82
7. Jahr	90
8. Jahr	98
9. Jahr	108
10. Jahr	120
11. Jahr	132
12. Jahr	144
13. Jahr	158
14. Jahr	174
15. Jahr	190
16. Jahr	208
17. Jahr	226
18. Jahr	244
19. Jahr	268
20. Jahr	292

Zuschlagsgebühr: £ 17 pro Monat (höchstens für 6 Monate).

I.2 Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Umwandlungsgebühr	£10 ²⁾
Anmeldegebühr	£10 ²⁾
Gebühr für die vorläufige Prüfung und Recherche	£80 ²⁾

II. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Bezieher der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (4. Auflage) werden gebeten, die in Tabelle VI Spalten 1 und 3 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

United Kingdom Legislation

I. The Patents (Fees) Rules 1986

The Patents (Fees) Rules 1986 of 24 March 1986¹⁾ increase the fees for patents.

Applicants and proprietors of European patents with effect in the United Kingdom are advised that from 26 May 1986 the following rates apply:

I.1 Renewal fees

	£
5th year	76
6th year	82
7th year	90
8th year	98
9th year	108
10th year	120
11th year	132
12th year	144
13th year	158
14th year	174
15th year	190
16th year	208
17th year	226
18th year	244
19th year	268
20th year	292

Surcharge: £17 per month (but not exceeding 6 months)

I.2 Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Fee for conversion	£10 ²⁾
Filing fee	£10 ²⁾
Fee for preliminary examination and search	£80 ²⁾

II. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (4th edition) are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Table VI, columns 1 and 3.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Royaume-Uni Législation

I. The Patents (Fees) Rules 1986

Conformément aux Patents (Fees) Rules 1986 du 24 mars 1986¹⁾, les montants des taxes relatives aux brevets sont relevés.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet au Royaume-Uni sont informés qu'à compter du 26 mai 1986 les montants suivants sont applicables:

I.1 Taxes annuelles

	£
5e année	76
6e année	82
7e année	90
8e année	98
9e année	108
10e année	120
11e année	132
12e année	144
13e année	158
14e année	174
15e année	190
16e année	208
17e année	226
18e année	244
19e année	268
20e année	292

Surtaxe: £17 par mois (six mois au maximum).

I.2 Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux:

Taxe de transformation	£10 ²⁾
Taxe de dépôt	£10 ²⁾
Taxe pour l'examen préliminaire et la recherche	£80 ²⁾

II. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (4^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonnes 1 et 3.

¹⁾ Statutory Instruments 1986 No. 583.

²⁾ Unverändert.

¹⁾ Statutory Instruments 1986 No. 583.

²⁾ Unchanged.

¹⁾ Statutory Instruments 1986 No 583.

²⁾ Inchangé.

Luxemburg Gesetzgebung

I. Großherzogliche Verordnung vom 24. Dezember 1985 über die Änderung der Großherzoglichen Verordnung vom 16. Dezember 1980 und des Ministerialerlasses vom 9. November 1945¹⁾

Mit der Verordnung vom 24. Dezember 1985 sind die Jahresgebühren in Luxemburg mit Wirkung ab 1. Januar 1986 erhöht worden.

Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Luxemburg werden darauf hingewiesen, daß ab diesem Zeitpunkt folgende Gebührensätze gelten:

	Francs lux./belg.
3. Jahr	1 000
4. Jahr	1 100
5. Jahr	1 200
6. Jahr	1 400
7. Jahr	1 700
8. Jahr	2 000
9. Jahr	2 400
10. Jahr	2800
11. Jahr	3 000
12. Jahr	3 200
13. Jahr	3400
14. Jahr	3 600
15. Jahr	3 800
16. Jahr	4 000
17. Jahr	4 200
18. Jahr	4 400
19. Jahr	4 600
20. Jahr	4 800

Sie sind am letzten Tag des Monats fällig, der durch seine Benennung dem Monat entspricht, in den der Anmelde-tag der europäischen Patentanmeldung fällt und können frühestens ein Jahr vor ihrer Fälligkeit wirksam entrichtet werden.

II. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Bezieher der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ" (4. Auflage) werden gebeten, die in der Tabelle VI Spalten 1 und 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

¹⁾ MEMORIAL "A" Nr. 85 vom 28.12.1985, S. 1876-1877.

Luxembourg Legislation

I. Grand-Ducal Regulation of 24 December 1985 amending the Grand-Ducal Regulation of 16 December 1980 and the Ministerial Decree of 9 November 1945¹⁾

As a result of the Regulation of 24 December 1985, the renewal fees in Luxembourg have been increased with effect from 1 January 1986.

Proprietors of European patents with effect in Luxembourg are advised that from this date the following rates apply:

	Francs lux./belg.
3rd year	1 000
4th year	1 100
5th year	1 200
6th year	1 400
7th year	1 700
8th year	2 000
9th year	2 400
10th year	2 800
11th year	3 000
12th year	3 200
13th year	3 400
14th year	3 600
15th year	3 800
16th year	4 000
17th year	4 200
18th year	4 400
19th year	4 600
20th year	4 800

They shall be due on the last day of the month containing the anniversary of the date of filing of the European patent application and may not be validly paid more than one year before they fall due.

II. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the information brochure "National law relating to the EPC" (4th edition) are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Table VI, Columns 1 and 2.

¹⁾ MEMORIAL (Gazette) "A" No. 85 of 28 December 1985 pp. 1876-1877.

Luxembourg Législation

I. Règlement grand-ducal du 24 décembre 1985 portant modification du règlement grand-ducal du 16 décembre 1980 et de l'arrêté ministériel du 9 novembre 1945¹⁾

Conformément au règlement du 24 décembre 1985, les taxes annuelles ont été relevées au Luxembourg à compter du 1er janvier 1986.

Les titulaires de brevets européens ayant effet au Luxembourg sont informés qu'à compter de cette date les montants suivants sont applicables :

	Francs lux./belges
3e année	1 000
4e année	1 100
5e année	1 200
6e année	1 400
7e année	1 700
8e année	2 000
9e année	2 400
10e année	2 800
11e année	3 000
12e année	3 200
13e année	3 400
14e année	3 600
15e année	3 800
16e année	4 000
17e année	4 200
18e année	4 400
19e année	4 600
20e année	4 800

Elles viennent à échéance le dernier jour du mois de la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet européen et ne peuvent être acquittées valablement plus d'une année avant l'échéance.

II. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE" (4e édition) sont priés de bien vouloir modifier en conséquence les montants des taxes indiqués dans le tableau VI, colonnes 1 et 2.

MEMORIAL "A" n° 85 du 28.12.1985, pp. 1876-1877.

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Regionale afrikanische Organisation für gewerblichen Rechtsschutz (ARIPO - früher ESARIPO)

1. Neue Bezeichnung und Beitritt neuer Mitgliedstaaten

Dieser Artikel schließt an einen im ABI. EPA 9/1985, S. 295 - 296 erschienenen Artikel an, in dem über die Erteilung des ersten Patents durch die ARIPO berichtet wurde.

Inzwischen hat die Organisation durch Beschluß ihres Verwaltungsrats vom Dezember 1985 ihre Bezeichnung in ARIPO umgeändert.

Mit dem Beitritt von Sambia und Gambia zum Protokoll von Harare hat sich die Zahl der Mitgliedstaaten der Organisation auf neun erhöht.

2. Ziele und Aufgaben der ARIPO

2.1 Die ARIPO ermöglicht es, mit einer einzigen Anmeldung eines Patents, eines gewerblichen Modells oder Modellschutz in einigen oder in allen neun afrikanischen Ländern zu erlangen, die nunmehr Mitglied der ARIPO sind.

Die ARIPO, die durch ein am 9. Dezember 1976 in Lusaka geschlossenes Übereinkommen gegründet worden ist, ist durch ein am 10. Dezember 1982 in Harare angenommenes und am 25. April 1984 in Kraft getretenes Protokoll ermächtigt, Patente zu erteilen und gewerbliche Muster und Modelle einzutragen. Zur Zeit gehören dem Protokoll neun Vertragsstaaten an:

Botswana
Gambia
Ghana
Kenia
Malawi
Sambia
Simbabwe
Sudan
Uganda

Die ARIPO hat ihren Sitz in Harare (Simbabwe).

2.2 Die ARIPO bietet wie die EPO ein Patenterteilungssystem mit einer Sachprüfung, das neben den nationalen Systemen der einzelnen Mitgliedstaaten besteht. Im Falle der ARIPO sind die parallellaufenden nationalen Verfahren jedoch nicht aufeinander abgestimmt. So haben einige Staaten eigene Systeme (ohne Prüfung), während sich andere darauf beschränken, Patente oder gewerbliche Muster und Modelle des Vereinigten Königreichs oder der Republik Südafrika nochmals einzutragen. Für Anmelder, die einen Patent- oder Muster-schutz in dieser Region anstreben, bietet der ARIPO-Weg daher nicht nur finanziell einen großen Anreiz.

INTERNATIONAL TREATIES

African Regional Industrial Property Organization (ARIPO - formerly ESARIPO)

1. New Name and Increased Membership

This article follows the previous article in OJ 9/1985 pp. 295-296, commemorating the grant of the first patent by ARIPO.

In the meantime, the organization has altered its name to ARIPO by decision of the Administrative Council in December 1985.

Following adherence to the Harare Protocol by Zambia and the Gambia, the number of Contracting States has now increased to nine.

2. Aims and Functions of ARIPO

2.1 ARIPO provides the opportunity to obtain protection by means of a single filing of a patent or industrial design application, in some or all nine of the African countries which are now party to ARIPO.

Set up by an Agreement concluded in Lusaka on 9 December 1976, ARIPO is empowered by the Protocol, adopted in Harare on 10 December 1982 and in force since 25 April 1984, to grant patents and to register industrial designs. Currently there are nine Contracting States which are party to the Protocol:

Botswana
The Gambia
Ghana
Kenya
Malawi
Sudan
Uganda
Zambia
Zimbabwe

ARIPO has its headquarters in Harare, Zimbabwe.

2.2 ARIPO, like the EPO, provides a patent-granting system with substantive examination which supplements alternative national systems in individual Member States. In the case of ARIPO the alternative national procedures are not in harmony with each other: some States have independent (non-ex-amining) systems while others rely on re-registration of United Kingdom or Republic of South African patents or industrial designs. An applicant seeking patent or industrial design protection in the region therefore has strong and financially attractive incentives for choosing the ARIPO route.

TRAITES INTERNATIONAUX

Organisation régionale africaine de la propriété industrielle (ARIPO - précédemment dénommée "ESARIPO")

1. Nouvelle dénomination et nouveaux membres

Le présent article fait suite à celui déjà publié au JO n° 9/1985, p. 295 et 296 à l'occasion de la délivrance du premier brevet ARIPO.

L'Organisation a entre-temps changé sa dénomination en ARIPO par décision de son Conseil d'administration prise en décembre 1985.

Par suite de l'adhésion de la Zambie et de la Gambie au Protocole de Harare, les Etats contractants sont désormais au nombre de neuf.

2. Objectifs et fonctions de l'ARIPO

2.1 L'ARIPO offre la possibilité d'obtenir une protection dans les neuf pays africains membres de l'ARIPO ou dans certains d'entre eux seulement, en déposant une seule demande de brevet ou d'enregistrement d'un dessin ou d'un modèle industriel.

Créée par l'Accord conclu à Lusaka le 9 décembre 1976, l'ARIPO est habilitée, en vertu du Protocole adopté à Harare le 10 décembre 1982 et entré en vigueur le 25 avril 1984, à délivrer des brevets et à enregistrer des dessins et modèles industriels. A l'heure actuelle, les Etats contractants parties au Protocole sont au nombre de neuf:

Botswana
Gambie
Ghana
Kenya
Malawi
Ouganda
Soudan
Zambie
Zimbabwe

L'ARIPO a son siège à Harare (Zimbabwe).

2.2 A l'instar de l'OEB, l'ARIPO offre un système de délivrance de brevets avec examen quant au fond qui complète les systèmes nationaux des différents Etats membres. Les procédures nationales des Etats membres de l'ARIPO ne sont pas harmonisées: certains Etats utilisent des systèmes indépendants (sans examen), tandis que d'autres réenregistrent les brevets ou les dessins et modèles industriels déjà enregistrés au Royaume-Uni ou en République sud-africaine. Un déposant requérant une protection par brevet ou l'enregistrement d'un dessin ou modèle industriel dans cette région bénéficie donc d'importants avantages financiers qui l'incitent à opter pour la voie de l'ARIPO.

2.3 Der ARIPO ist ein regionales Patentdokumentations- und Informationszentrum angegliedert, das von ihr bei der Prüfung der Patente benutzt wird. Darüber hinaus versorgt es die Benutzer der Region mit Informationen, die ihnen die Anpassung, den Transfer und den Erwerb geeigneter Technologien sowie die Entwicklung der eigenen Forschung und eigener Technologien erleichtern.

3. Übersicht über das ARIPO-Verfahren

3.1 Die materiell- und verfahrensrechtlichen Bestimmungen, die für Anmeldungen von Patenten und gewerblichen Mustern und Modellen bei der ARIPO gelten, sind in folgenden Rechtstexten niedergelegt:

i) dem Protokoll von Harare vom 10. Dezember 1982 (PatG)

ii) der Ausführungsordnung zum Protokoll (AO)

iii) den Verwaltungsrichtlinien (VerwR)

Diese drei Rechtstexte sind bei der ARIPO und beim Internationalen Büro der WIPO erhältlich.

3.2 Mit Ausnahme von Teilanmeldungen von Patenten werden Anmeldungen nicht direkt bei der ARIPO, sondern bei einem Anmeldeamt, z. B. der Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Mitgliedstaates, eingereicht (Art. 2 (1) PatG; R. 10 AO).

3.3 Es muß ein bei der gewählten Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz zugelassener Vertreter bestellt werden (Art. 2 (1) PatG).

3.4 Anmeldungen sind in englischer Sprache und nach Möglichkeit auf besonderen, bei der ARIPO erhältlichen Vordrucken einzureichen (R. 5 (2), (3) und (9) AO).

3.5 Teilanmeldungen sind direkt bei der ARIPO einzureichen. Ihr Offenbarungsgehalt darf nicht über den der ursprünglichen Anmeldung hinausgehen; außerdem ist die ursprüngliche Anmeldung anzugeben (Richtl. 28 VerwR).

3.6 In der Anmeldung ist neben den üblichen Formerfordernissen anzugeben, für welchen Vertragsstaat ein Patent oder eine Muster- oder Modelleintragung beantragt wird (Art. 3 (1) iii) PatG).

3.7 Die Gebühren sind in US-Dollar direkt an das Amt der ARIPO zu entrichten; der Anmeldung ist eine vom Anmelder unterschriebene Erklärung beizufügen, daß er die Zahlung innerhalb von 21 Tagen nach Einreichung der Anmeldung vornehmen wird. Ist der Anmelder Staatsangehöriger eines Vertragsstaates, so kann die Zahlung in der Landeswährung beim Anmeldeamt erfolgen, wenn dieses damit einverstanden ist (R. 11 AO).

3.8 Die Anmeldung kann die Erklä-

2.3 Associated with ARIPO is a regional Patent Documentation and Information Centre which not only serves ARIPO for the purposes of examination of patents, but also provides information to users in the region for the purpose of facilitating the adaptation transfer and acquisition of appropriate technology, the development of local research and the creation of endogenous technology.

3. Overview of ARIPO procedure

3.1 The texts defining the substantive law and procedure for ARIPO patent and industrial design applications are:

i) The Harare Protocol of 10 December 1982 (Ptl.)

ii) The Regulations for Implementing the Protocol (Imp. Reg.)

iii) The Administrative Instructions (Adm. I.)

All three of these are available from ARIPO or from the International Bureau of WIPO.

3.2 Applications (other than divisional patent applications) should not be filed directly with ARIPO but with a receiving Office which may be the industrial property office of any Member State (Ptl. Section 2 (1); Imp. Reg. Rule 10).

3.3 It is necessary to appoint a representative authorised with the chosen industrial property office (Ptl. Section 2 (1)).

3.4 Applications must be in English, and special printed forms, available from ARIPO, should be used (Imp. Reg. Rules 5 (2) and (3) and (9)).

3.5 Divisional patent applications should be filed directly with ARIPO. The disclosure must not go beyond that in the initial application, and a reference to the initial application must be included (Adm. I, Instruction 28).

3.6 In addition to the usual formal requirements, the application must indicate for which Contracting States a patent or industrial design registration is requested (Ptl. Section 3 (1)(iii)).

3.7 The fees are payable in US dollars direct to the ARIPO Office, and the application shall be accompanied by a signed undertaking by the applicant that he will effect payment within a period of 21 days from the date on which the application is filed. In the case where an applicant is a national of a Contracting State payment in local currency to the receiving Office may be made with the authority of the receiving office (Imp. Reg. Rule 11).

3.8 The application may contain a

2.3 Coopérant avec l'ARIPO, un Centre de documentation et d'information en matière de brevets non seulement lui prête son concours aux fins de l'examen des demandes de brevet, mais fournit également des informations aux utilisateurs de la région afin de faciliter l'adaptation, le transfert et l'acquisition de techniques appropriées, l'essor de la recherche sur le plan national et l'élaboration de techniques locales.

3. Vue d'ensemble de la procédure suivie par l'ARIPO

3.1 Le droit et la procédure applicables aux demandes de brevet et aux demandes d'enregistrement d'un dessin ou modèle industriel sont définis dans les textes suivants:

i) Protocole adopté à Harare le 10 décembre 1982 (Prot.)

ii) Règlement d'exécution du protocole (Règl.)

iii) Instructions administratives (Instr.)

Ces trois textes peuvent être obtenus auprès de l'ARIPO ou du Bureau international de l'OMPI.

3.2 Les demandes (autres que les demandes de brevet divisionnaires) ne doivent pas être déposées directement auprès de l'ARIPO, mais auprès d'un office récepteur, qui peut être l'office de la propriété industrielle de l'un quelconque des Etats contractants (Prot., article 2 (1); Règl., règle 10).

3.3 Il est nécessaire de désigner un représentant agréé près l'office de la propriété industrielle choisi (Prot., article 2 (1)).

3.4 Les demandes doivent être rédigées en anglais sur des formulaires imprimés spéciaux, qui peuvent être obtenus auprès de l'ARIPO (Règl., règles 5 (2) et (3) 9).

3.5 Les demandes de brevet divisionnaires doivent être déposées directement auprès de l'ARIPO. L'exposé de l'invention ne doit pas s'étendre au-delà de la demande initiale, et il doit faire référence à cette dernière (Instr. 28).

3.6 Outre les conditions de forme habituelles, la demande doit désigner les Etats contractants pour lesquels la délivrance d'un brevet ou l'enregistrement d'un dessin ou modèle industriel est demandé (Prot., article 3 (1) iii)).

3.7 Les taxes doivent être payées directement à l'Office de l'ARIPO en dollars des Etats-Unis, et la demande doit être accompagnée d'une promesse signée par le déposant aux termes de laquelle ce dernier s'engage à verser le montant correspondant dans un délai de 21 jours à compter de la date de dépôt de la demande. Lorsque le déposant est ressortissant d'un Etat contractant, la taxe peut être payée en monnaie nationale à l'office récepteur, si ce dernier donne son autorisation (Règl., règle 11).

3.8 La demande peut comporter une

nung enthalten, daß für einen oder mehrere benannte Staaten die Priorität einer oder mehrerer vom Anmelder oder seinem Rechtsvorgänger eingereichter früherer Anmeldungen gemäß der Pariser Verbandsübereinkunft in Anspruch genommen wird. Eine beglaubigte Abschrift der früheren Anmeldungen ist innerhalb von drei Monaten, eine gegebenenfalls erforderliche Übersetzung in die englische Sprache innerhalb von 6 Monaten nach Einreichung der Anmeldung vorzulegen (R. 8 AO).

3.9 Das Anmeldeamt führt nur eine begrenzte Formalprüfung durch (Art. 2 (2) PatG; R. 13 AO). Für die volle formal- und materielle Prüfung ist das Amt der ARIPO zuständig.

3.10 Um bei Patentanmeldungen die Neuheit und die erfinderische Tätigkeit besser beurteilen zu können, kann das Amt der ARIPO vom Anmelder verlangen, daß er die Bescheide und Entscheidungen zu Anmeldungen, die er für dieselbe Erfindung bei ausländischen Patentämtern eingereicht hat, sowie die darauf erteilten Patente in Kopie vorlegt (R. 16 AO).

3.11 Wenn die Patentanmeldung zur Sachprüfung ansteht, kann das Amt der ARIPO sie an ein anderes Patentamt weiterleiten, damit dieses einen Recherchen- und Prüfungsbericht erstellt. Anhand dieses Berichts entscheidet das Amt der ARIPO dann, ob die Erfordernisse für die Erteilung eines Patents erfüllt sind; wenn nicht, wird der Anmelder entsprechend unterrichtet und aufgefordert, eine Stellungnahme sowie gegebenenfalls eine geänderte Anmeldung einzureichen (R. 18 AO, Richtl. 48 - 50 VerwR).

3.12 Beschließt das Amt der ARIPO die Erteilung des Patents, so teilt es dies den benannten Staaten mit, die innerhalb von sechs Monaten Einspruch gegen die Erteilung des Patents für ihr Hoheitsgebiet einlegen können. Nach Ablauf dieser Frist erteilt und veröffentlicht die ARIPO das Patent, das dann in den benannten Staaten, die bei ihr keinen Einspruch gegen die Erteilung eingelegt haben, sofort wirksam wird (Art. 3 (6) und (7) PatG). Die ARIPO führt ein Patentregister (R. 2 (1) AO). Dieses Verfahren gilt entsprechend auch für die Eintragung von gewerblichen Mustern und Modellen (Art. 4 (3) und (4) PatG; R. 2 (1) AO).

3.13 Die Wirkung und die Gültigkeitsdauer eines Patents oder einer Muster- oder Modelleintragung richtet sich in den einzelnen benannten Staaten nach dem jeweiligen nationalen Recht. Die Jahresgebühren, die jeweils am Jahrestag der Einreichung der Anmeldung fällig werden, sind an die ARIPO zu entrichten (Art. 3 (10) und 4 (6) PatG; R. 21 und 9 AO). Die von der ARIPO erteilten Patente oder eingetragenen Muster und Modelle haben in allen benannten Staaten dieselbe Wirkung wie ein nationales Patent oder eine nationale Eintragung und unterliegen

declaration claiming in respect of one or several designated States the priority as provided for in the Paris Convention of one or more earlier applications filed by the applicant or his predecessor. A certified copy should be filed within 3 months and where necessary an English translation within 6 months of filing of the application (Imp. Reg. Rule 8).

3.9 The receiving Office carries out only a limited formal examination (Ptl. Section 2 (2); Imp. Reg. Rule 13). The ARIPO Office is responsible for the full formal and substantive examination.

3.10 In the case of a patent application, the ARIPO Office may, for the purpose of facilitating the evaluation of novelty and inventive step request the applicant to furnish copies of communications, decisions and issued patents relating to corresponding applications relating to the same inventions filed by him with foreign patent granting authorities (Imp. Reg. Rule 16).

3.11 At the stage of substantive examination of a patent application, the ARIPO Office may transmit the application to another patent office for establishing a search and examination report. Taking account of these, the ARIPO Office decides whether the requirements for a patent have been met and if not notifies the applicant accordingly and invites him to submit his observations and where applicable an amended application (Imp. Reg. Rule 18, Adm. I, Instructions 48-50).

3.12 When the ARIPO Office decides to grant the patent, it notifies the designated States who have six months in which to object to grant for its territory. After expiry of this time limit ARIPO grants and publishes the patent, which then has immediate effect in those designated States which have not communicated an objection to ARIPO (Ptl. Section 3 (6) and (7)). ARIPO maintains a Patents Register (Imp. Reg. Rule 2 (1)). The foregoing applies *mutatis mutandis* to industrial design registrations (Ptl. Section 4 (3) and (4) Imp. Reg. Rule 2 (1)).

3.13 The effect and lifetime of the patent or industrial design registration for each designated State is regulated by the corresponding national law. Maintenance fees, due on each anniversary of the filing of the application are payable to ARIPO (Ptl. Sections 3 (10) and 4 (6) Imp. Reg. Rules 21 and 9). In each of the designated States a patent granted or industrial design registration effected by ARIPO has the same effect as a national patent or registration and is subject to the provisions of the applicable national law on compulsory licences, forfeiture or use in the

déclaration par laquelle est revendiquée, à l'égard d'un ou de plusieurs Etats désignés, la priorité, conformément à la Convention de Paris, d'une ou de plusieurs demandes antérieures déposées par le déposant ou par son prédécesseur en droit. Une copie certifiée conforme doit être produite dans un délai de trois mois et, le cas échéant, une traduction en anglais dans un délai de six mois à compter du dépôt de la demande (Règl., règle 8).

3.9 L'office récepteur n'effectue qu'un examen limité quant à la forme (Prot., article 2 (2); Règl., règle 13). L'Office de l'ARIPO assure l'examen complet quant à la forme et quant au fond.

3.10 Dans le cas d'une demande de brevet, l'Office de l'ARIPO peut, afin de faciliter l'appréciation de la nouveauté et de l'activité inventive, inviter le déposant à lui fournir des copies des communications, des décisions et des brevets délivrés relatifs à des demandes correspondantes portant sur les mêmes inventions qu'il a déposées auprès d'administrations étrangères chargées de la délivrance de brevets (Règl., règle 16).

3.11 Au stade de l'examen quant au fond de la demande de brevet, l'Office de l'ARIPO peut transmettre la demande à un autre office de brevets aux fins de l'établissement d'un rapport de recherche et d'examen. Au vu de ce rapport, l'Office de l'ARIPO apprécie si les conditions de brevetabilité sont remplies. Si elles ne le sont pas, il en avise le déposant et l'invite à présenter ses observations et, le cas échéant, une demande modifiée (Règl., règle 18, Instr. 48 à 50).

3.12 Si l'Office de l'ARIPO décide de délivrer le brevet, il le notifie aux Etats désignés, qui disposent de six mois pour s'opposer à ce que la délivrance du brevet produise effet sur leur territoire. A l'expiration de ce délai, l'ARIPO délivre et publie le brevet, qui produit alors immédiatement ses effets dans les Etats désignés n'ayant pas formulé d'objection (Prot., article 3 (6) et (7)). L'ARIPO tient un registre des brevets (Règl., règle 2 (1)). Toutes ces règles sont applicables *mutatis mutandis* à l'enregistrement de dessins et modèles industriels (Prot., article 4 (3) et (4); Règl., règle 2 (1)).

3.13 Pour chacun des Etats désignés, les effets et la durée de vie des brevets et des dessins et modèles industriels enregistrés sont régis par la législation nationale applicable. Les taxes de maintien en vigueur, qui viennent à échéance à chaque anniversaire du dépôt de la demande, sont payables à l'ARIPO (Prot., articles 3 (10) et 4 (6); Règl., règles 21 et 9). Dans chacun des Etats désignés, un brevet délivré ou un dessin ou modèle industriel enregistré par l'ARIPO produit les mêmes effets qu'un brevet ou qu'un enregistrement national et est régi par les dispositions

den nationalen Rechtsvorschriften über Zwangslizenzen, über die Einziehung und über die Verwendung im öffentlichen Interesse (Art. 3 (11) und 4 (7) PatG).

4. Umwandlung In nationale Anmeldungen

Eine von der ARIPO zurückgewiesene Anmeldung kann innerhalb von drei Monaten nach Zustellung des Zurückweisungsbescheids in eine nationale Anmeldung umgewandelt werden (Art. 3 (8) und 4 (5) PatG, R. 19 und 9 AO, Richtl. 54 und 69 VerwR).

5. Gebühren

Eine Gebührentabelle ist als Anlage beigefügt.

6. Patentanwälte

Eine vorläufige Liste der in den Vertragsstaaten zugelassenen Patentanwälte ist bei der ARIPO erhältlich.

7. Auskünfte

Nähere Auskünfte sind unter folgender Anschrift erhältlich:

ARIPO
P.O. Box 4228
Harare Zimbabwe
Telex: 4063 ARIPO ZW

public interest (Ptl. Sections 3 (11) and 4 (7)).

4. Conversion into national applications

An application refused by ARIPO may, within three months after the notification of refusal, be converted into national applications (Ptl. Sections 3 (8) and 4 (5), Imp. Reg. Rules 19 and 9, Adm. I Instructions 54 and 69).

5. Fees

A schedule of fees is annexed.

6. Patent Agents

A provisional list of patent agents in the contracting States is available from ARIPO.

7. Further Information

Further information can be obtained from

ARIPO
P.O. Box 4228
Harare Zimbabwe
Telex: 4063 ARIPO ZW

de la législation nationale applicable relatives aux licences obligatoires, à la déchéance ou à l'utilisation dans l'intérêt public (Prot., articles 3 (11) et 4 (7)).

4. Transformation en demandes nationales

Une demande rejetée par l'ARIPO peut, dans les trois mois suivant la notification du rejet, être transformée en demandes nationales (Prot., articles 3 (8) et 4 (5), Règl., règles 19 et 9, Instr. 54 et 69).

5. Taxes

Un barème de taxes figure en annexe.

6. Conseils en brevets

Une liste provisoire des conseils en brevets exerçant dans les Etats contractants peut être obtenue auprès de l'ARIPO.

7. informations complémentaires

Pour de plus amples informations, s'adresser à

ARIPO
P.O. Box 4228
Harare
Zimbabwe
Télex: 4063 ARIPO ZW

ANLAGE		ANNEX		ANNEXE	
GEBÜHRENTABELLE DER ARIPO		ARIPO SCHEDULE OF FEES		BAREME DE TAXES DE L'ARIPO	
A. PATENTE		A. PATENTS		A. BREVETS	
Gebühr	Betrag (US-Dollar oder, falls Regel 11(3)a) zur Anwendung kommt, der entsprechende Gegenwert)	Kind of Fees	Amount (US Dollars or, where Rule 11(3)(a) applies, the equivalent)	Type de taxes	Montant (dollars des Etats-Unis ou, dans les cas où la règle 11(3)a) est applicable, leur contre-valeur)
1. Anmeldegebühr	150	1. Application fee	150	1. Taxe de dépôt	150
2. Benennungsgebühr pro benanntes Land	50	2. Designation fee per country designated	50	2. Taxe de désignation par Etat désigné	50
3. Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr	250	3. Grant and Publication fee	250	3. Taxe de délivrance et de publication	250
4. Jahresgebühr für jeden benannten Staat		4. Annual maintenance fee in respect of each designated State		4. Taxe annuelle de maintien en vigueur pour chaque Etat désigné	
für das 1. Jahr	40	1st anniversary	40	1 ^{er} anniversaire	40
für das 2. Jahr	50	2nd anniversary	50	2 ^e anniversaire	50
für das 3. Jahr	60	3rd anniversary	60	3 ^e anniversaire	60
für das 4. Jahr	70	4th anniversary	70	4 ^e anniversaire	70
für das 5. Jahr	80	5th anniversary	80	5 ^e anniversaire	80
für das 6. Jahr	90	6th anniversary	90	6 ^e anniversaire	90
für das 7. Jahr	100	7th anniversary	100	7 ^e anniversaire	100
für das 8. Jahr	110	8th anniversary	110	8 ^e anniversaire	110
für das 9. Jahr	120	9th anniversary	120	9 ^e anniversaire	120
für das 10. Jahr	130	10th anniversary	130	10 ^e anniversaire	130
für das 11. Jahr	140	11th anniversary	140	11 ^e anniversaire	140
für das 12. Jahr	150	12th anniversary	150	12 ^e anniversaire	150
für das 13. Jahr	160	13th anniversary	160	13 ^e anniversaire	160
für das 14. Jahr	170	14th anniversary	170	14 ^e anniversaire	170
für das 15. Jahr	180	15th anniversary	180	15 ^e anniversaire	180
Für jedes weitere Jahr weitere 10 US-Dollar		For each year thereafter an additional US \$10.		Au-delà, pour chaque année supplémentaire, la taxe est majorée de 10 dollars des Etats-Unis.	
Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung der Jahresgebühr (R. 21 (4)): 20% der betreffenden Gebühr		Surcharge for late payment of annual maintenance fee (Rule 21(4)) 20% of the fee specified.		Surtaxe pour paiement tardif d'une taxe annuelle de maintien en vigueur (règle 21(4)): 20% du montant de la taxe concernée.	
5. Einsicht in das Register	2	5. Consultation of Registers	2	5. Consultation des registres	2
6. Abschriften aus dem Register oder aus den Akten	0,50 pro Seite	6. Request for copies of extracts from Register or from files	0,50 per page.	6. Demande de copies d'extraits du registre ou des dossiers	0,50 par page.
B. GEWERBLICHE MUSTER UND MODELLE		B. INDUSTRIAL DESIGNS		B. DESSINS OU MODELES INDUSTRIELS	
Gebühr	Betrag (US-Dollar oder, falls Regel 11(3)a) zur Anwendung kommt, der entsprechende Gegenwert)	Kind of Fees	Amount (US Dollars or, where Rule 11(3)(a) applies, the equivalent)	Type de taxes	Montant (dollars des Etats-Unis ou, dans les cas où la règle 11(3)a) est applicable, leur contre-valeur)
1. Anmeldegebühr	50	1. Application fee	50	1. Taxe de dépôt	50
2. Benennungsgebühr pro benanntes Land	10	2. Designation fee per country designated	10	2. Taxe de désignation par Etat désigné	10
3. Jahresgebühr für jeden benannten Staat		3. Annual maintenance fee in respect of each designated State		3. Taxe annuelle de maintien en vigueur pour chaque Etat désigné	
für das 1. Jahr	10	1st anniversary	10	1 ^{er} anniversaire	10
für das 2. Jahr	12	2nd anniversary	12	2 ^e anniversaire	12
für das 3. Jahr	14	3rd anniversary	14	3 ^e anniversaire	14
für das 4. Jahr	16	4th anniversary	16	4 ^e anniversaire	16
für das 5. Jahr	18	5th anniversary	18	5 ^e anniversaire	18
für das 6. Jahr	20	6th anniversary	20	6 ^e anniversaire	20
für das 7. Jahr	24	7th anniversary	24	7 ^e anniversaire	24
für das 8. Jahr	28	8th anniversary	28	8 ^e anniversaire	28
für das 9. Jahr	32	9th anniversary	32	9 ^e anniversaire	32
für das 10. Jahr	36	10th anniversary	36	10 ^e anniversaire	36
Für jedes weitere Jahr weitere 5 US-Dollar.		For each year thereafter an additional US \$5.		Au-delà, pour chaque année supplémentaire, la taxe est majorée de 5 dollars des Etats-Unis.	

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ist im Amtsblatt 3/1986, Seiten i-ix veröffentlicht.

Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem in diesem Amtsblatt abgedruckten Hinweis haben sich nicht ergeben.

Anzeigen im Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Zur Veröffentlichung im Amtsblatt werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen und Seminare. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern (mit Ausnahme von Stellenangeboten) und andere Werbeanzeigen können nicht angenommen werden.

Senden Sie Ihre Anzeigentexte bitte an:

Europäisches Patentamt
Referat 5.2.1
Erhardtstraße 27
D-8000 München 2
Tel.: (089) 2399-0
Telex: 523 656 epmu d

Der Preis pro 24stel Seite (kleinstmögliches Anzeigenfeld) beträgt DM 100,-. Zahlung erfolgt gegen Rechnung.

FEEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices**

The fees guidance currently in force was published in Official Journal 3/1986, pages i-ix.

Amendments and additions to the guidance published in that Official Journal have not occurred.

Advertising in the Official Journal of the European Patent Office

Advertisements may be placed in the Official Journal concerning matters relating to the European patent system, such as announcements of books, publications or seminars. Advertisements for services from professional representatives or others cannot be accepted, with the exception of situations vacant.

Copy for publication may be sent to:

European Patent Office
Department 5.2.1
Erhardtstr. 27
D-8000 Munich 2
Tel.: (089) 2399-0
Telex: 523 656 epmu d

The price per twenty-fourth part of a page (the smallest box available) is DM 100,-. Payment to be made against invoice.

TAXES**Avis concernant le paiement de taxes, frais et tarifs de vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable a été publié au Journal officiel n° 3/1986, pages i-ix.

Il n'a fait l'objet d'aucun changement depuis cette publication.

Insertion d'annonces dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets

Il est possible d'insérer dans le Journal officiel de l'OEB des annonces relatives à des questions se rapportant au système du brevet européen, telles que parution de livres ou de publications, tenue de séminaires, etc. Les annonces concernant les services proposés par des mandataires agréés ou par d'autres professionnels ne peuvent être acceptées, à l'exception de celles ayant trait à des offres d'emploi.

Les textes destinés à la publication doivent être envoyés à l'adresse suivante:

Office européen des brevets
Service 5.2.1
Erhardtstr. 27
D-8000 Munich 2
Tél.: (089) 2399-0
Télex: 523 656 empu d

Le tarif pour un vingt-quatrième de page (encadré minimum) est de 100 DM. N'effectuer aucun règlement avant d'avoir reçu une facture.